

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
HONG KONG FREE PRESS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1907
"The Chinese Times" reg. trademark number 688
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B8
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

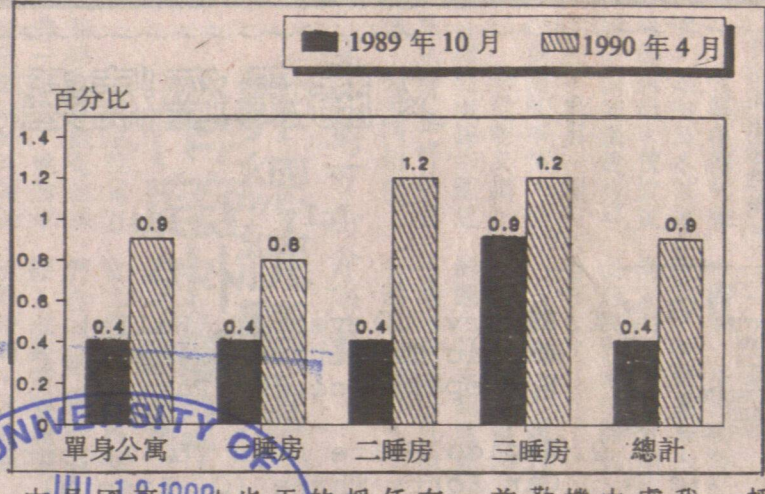
天氣
報明光陽日全
度25度溫高最
度14度溫低最

加日考慮恢復對華貸款 最早行動將在今年秋季

溫哥華支聯會中國民聯表示抗議

【本報訊】加拿大外交部長杜魯道，對中國採取的經濟制裁將會有何影響，表示將予以考慮。杜魯道在訪問溫哥華時，對溫哥華支聯會中國民聯表示抗議，並表示加拿大將考慮恢復對華貸款。

杜魯道在訪問溫哥華時，對溫哥華支聯會中國民聯表示抗議，並表示加拿大將考慮恢復對華貸款。杜魯道在訪問溫哥華時，對溫哥華支聯會中國民聯表示抗議，並表示加拿大將考慮恢復對華貸款。



溫哥華市內各型房屋單位百分比
1989年10月 1990年4月

溫哥華市內各型房屋單位百分比，1989年10月與1990年4月的數據顯示，單身公寓和總計的百分比有所增加，而一睡房和二睡房的百分比則有所減少。

傳新加坡護士有讓步意 罷工政府護士有讓步意

【本報訊】新加坡護士工會與政府之間的罷工談判，目前正處於僵持狀態。工會方面表示，他們在工資和福利方面已經做出了一些讓步，但政府方面則要求護士們在罷工期間停止工作。

卡城舉行會議 中國女子壘球隊

【本報訊】中國女子壘球隊在卡加利舉行的會議，討論了球隊的訓練計劃和比賽安排。會議由卡加利壘球隊的主教練主持，參加了包括中國隊在內的多支球隊。

涉嫌在職時有訛騙行為 前糧食銀行首腦羅素

【本報訊】前糧食銀行首腦羅素，因涉嫌在職時有訛騙行為，已被警方逮捕。羅素在任職期間，曾利用職務之便，挪用公款，並進行虛假報帳。

無米下炊海洋節收門票 天下雖大無錢寸步難行

【本報訊】由於經費不足，今年的海洋節收門票，導致許多市民無法參加。海洋節的組織委員會表示，他們已經盡力節省開支，但由於預算有限，不得不採取收門票的措施。

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

【本報訊】如果您或您的家人在汽車意外中受傷，請立即聯繫大律師BERNIE SIMPSON。SIMPSON律師擁有豐富的經驗，能夠為您提供專業的法律諮詢和訴訟服務。

以廉租旅店收容問題兒童 社會事務廳表關注 並稱會採補救措施

【本報訊】社會事務廳表示，他們非常關注廉租旅店收容問題兒童的問題，並承諾將採取補救措施。廳長表示，他們將與相關部門合作，確保問題兒童能夠得到妥善的安置和照顧。

新政策原是舊政策 雙程轉車車票辦法 十月恢復試驗六月

【本報訊】溫哥華地區運輸管理局表示，他們將恢復雙程轉車車票的試驗。新政策其實是舊政策的翻版，旨在提高公共交通的效率和便捷性。

中國女子壘球隊 ○比一屈居亞軍

【本報訊】中國女子壘球隊在最近的比賽中，以一比零的比分屈居亞軍。儘管比賽結果令人遺憾，但球隊在比賽中展現出了強大的實力和團隊精神。

涉嫌在職時有訛騙行為 前糧食銀行首腦羅素

【本報訊】前糧食銀行首腦羅素，因涉嫌在職時有訛騙行為，已被警方逮捕。羅素在任職期間，曾利用職務之便，挪用公款，並進行虛假報帳。

無米下炊海洋節收門票 天下雖大無錢寸步難行

【本報訊】由於經費不足，今年的海洋節收門票，導致許多市民無法參加。海洋節的組織委員會表示，他們已經盡力節省開支，但由於預算有限，不得不採取收門票的措施。

溫哥華地區運輸管理局 理委會、原則上批准於今年十月開始

【本報訊】溫哥華地區運輸管理局的理委會，原則上批准了該局的運輸計劃。該計劃包括增加班次、改善服務質量等，預計將於今年十月開始實施。

卡城舉行會議 中國女子壘球隊

【本報訊】中國女子壘球隊在卡加利舉行的會議，討論了球隊的訓練計劃和比賽安排。會議由卡加利壘球隊的主教練主持，參加了包括中國隊在內的多支球隊。

涉嫌在職時有訛騙行為 前糧食銀行首腦羅素

【本報訊】前糧食銀行首腦羅素，因涉嫌在職時有訛騙行為，已被警方逮捕。羅素在任職期間，曾利用職務之便，挪用公款，並進行虛假報帳。

無米下炊海洋節收門票 天下雖大無錢寸步難行

【本報訊】由於經費不足，今年的海洋節收門票，導致許多市民無法參加。海洋節的組織委員會表示，他們已經盡力節省開支，但由於預算有限，不得不採取收門票的措施。

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

【本報訊】如果您或您的家人在汽車意外中受傷，請立即聯繫大律師BERNIE SIMPSON。SIMPSON律師擁有豐富的經驗，能夠為您提供專業的法律諮詢和訴訟服務。

東方酒店

位於華埠，雅潔廳房。
設備完善，招呼週到。

華埠歌雅街445號 電話：(604) 689-8341
溫哥華 加拿大 傳真：(604) 681-2823

黃龍藝苑

254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

鏡架、招牌、書畫用品、書法藝術、送禮字畫、廣告材料

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20" \$18.80	20" x 24" \$28.80
24" x 30" \$32.80	24" x 36" \$38.80

兼印名片信封信紙·精製
膠章·傳真服務·影印15仙

神州精選

香港中國旅行社全資附屬機構
China Travel

加拿大中國旅行社有限公司

特價機票	特價酒店
溫哥華—香港 \$1050起	香港青年會酒店 \$72起
溫哥華—北京 820起	香港星洲酒店 \$75起
溫哥華—上海 780起	香港華園酒店 \$90起
溫哥華—上海—香港—溫哥華 \$1310	香港新世界酒店 \$130起
溫哥華—北京—香港—溫哥華 \$1380	香港京華酒店 \$90起
溫哥華—多倫多 \$399起	北京國際飯店 \$128起
溫哥華—三藩市 \$199起	上海城市飯店 \$85起

辦理：
加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 圖文傳真：(604) 684-3321
V6C 2W2 電話：(604) 684-8787



汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室 (夾OAK街) BCAA大廈內

炭香由來

蒸餾得到的威士忌新酒，是淡黃色，甚至沒有顏色的，但在市上買到的，則是深褐色，秘密在於釀造時所用的橡木桶。

很久以前，波本酒桶的顏色不深，它是注入橡木桶內釀造，所用橡木，必須是新的，即是有用過的。木桶有它淡黃的顏色，而酒在內釀造三數年甚至十數年，自然吸入木色。

將橡木桶下，製成木桶，不能立即用，因為會有難聞的木味，所以早期的酒師把木桶用炭火烘乾，除了木臭，始用以釀酒。

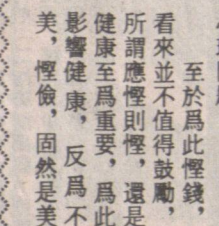
據說，十九世紀時，有一個工人烘木時，心不在焉，將木桶內層烘焦，卻不敢告知酒廠主人，照樣將酒注入，幾年以後，主人發現桶內的酒，顏色深如琥珀，且晶瑩可愛，又炭香四溢，問那工人，才知是不慎造成的，而此酒竟成極佳佳釀。於是，以後的酒廠，都將木桶內層烘焦。

須知，凡是燒焦的木料，第一層是炭，第二層是半焦的木。炭提供的是炭香，半焦木令酒色變紅，也有木香。

(波本威士忌釀造過程之五)



歡樂時光



通江龍

章鴻李宴公卜

李鴻章，清一代名臣，曾任大學士、全權大臣、直隸總督、人皆稱曰「李公」。

光緒二十一年（即公元一八九六年）李鴻章奉命出使，於正月廿七日由上海乘「海晏」輪船赴天津，二月十五日轉赴法國郵船「愛納斯」號，二月廿一日抵達巴黎。

李鴻章此行，是代表清政府與法政府簽訂《中法續訂天津條約》，並與法政府商討在越南的領土問題。

李鴻章在巴黎期間，曾與法政府官員多次會談，並與法政府官員簽訂了《中法續訂天津條約》。

李鴻章此行，雖然在外交上取得了一些成就，但他在國內卻面臨著巨大的壓力。

李鴻章在巴黎期間，曾多次向法政府官員表示，他對法政府的友好政策表示欽佩，並希望法政府能繼續支持清政府。

李鴻章在巴黎期間，也曾多次向法政府官員表示，他對法政府的友好政策表示欽佩，並希望法政府能繼續支持清政府。

知否知否

李鴻章，清一代名臣，曾任大學士、全權大臣、直隸總督、人皆稱曰「李公」。

光緒二十一年（即公元一八九六年）李鴻章奉命出使，於正月廿七日由上海乘「海晏」輪船赴天津，二月十五日轉赴法國郵船「愛納斯」號，二月廿一日抵達巴黎。

李鴻章此行，是代表清政府與法政府簽訂《中法續訂天津條約》，並與法政府商討在越南的領土問題。

李鴻章在巴黎期間，曾與法政府官員多次會談，並與法政府官員簽訂了《中法續訂天津條約》。

李鴻章此行，雖然在外交上取得了一些成就，但他在國內卻面臨著巨大的壓力。

李鴻章在巴黎期間，曾多次向法政府官員表示，他對法政府的友好政策表示欽佩，並希望法政府能繼續支持清政府。

李鴻章在巴黎期間，也曾多次向法政府官員表示，他對法政府的友好政策表示欽佩，並希望法政府能繼續支持清政府。

線錯搭

（員從聞新）平周

電話，可以，但電話，卻不能，這是一對矛盾。

電話，是現代社會的必需品，它讓我們可以隨時隨地與他人聯繫。然而，電話卻也給我們帶來了許多煩惱。

首先，電話讓我們感到孤獨。在電話線的另一端，我們聽不到對方的呼吸，我們看不到對方的表情，我們只能聽到對方的聲音。這種單方面的交流，讓我們感到一種莫名的孤獨。

其次，電話讓我們感到壓力。在電話線的另一端，我們必須时刻保持警惕，我們必須時刻準備著要說的話。這種壓力，讓我們感到一種莫名的負擔。

最後，電話讓我們感到迷茫。在電話線的另一端，我們不知道對方是誰，我們不知道對方是來幹什麼的。這種迷茫，讓我們感到一種莫名的恐懼。

動植物入境

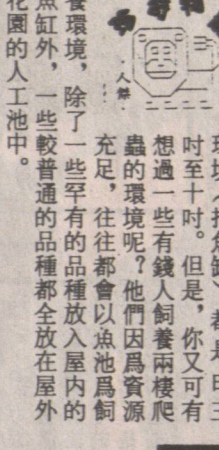
愛好養寵物的朋友，要從外地進口貓狗，他們必需在港接受為期三十天至四個月的隔離檢疫。

隔離檢疫，是為了防止動植物攜帶病菌進入香港，並防止動植物對本地生態造成威脅。

在隔離檢疫期間，動植物必須接受嚴格的檢查，並接受必要的治療。

如果動植物在隔離檢疫期間被發現攜帶病菌，它們將被銷毀。

如果動植物在隔離檢疫期間被發現對本地生態造成威脅，它們將被驅逐出境。



人工魚池

鍾意

人工魚池

鍾意

人工魚池，是現代城市中的一道風景。它讓我們可以在繁忙的都市中，感受到大自然的氣息。

人工魚池，通常是由一些專業人士設計和建造的。它們通常會模仿自然環境，包括魚、水草、石頭等。

人工魚池，不僅可以美化環境，還可以起到調節氣候的作用。它們可以降低周圍的溫度，並增加空氣的濕度。

人工魚池，還可以起到淨化水質的作用。它們可以吸收水中的污垢和雜質，並產生氧氣，改善水質。

怕見醫生的原因

老

怕見醫生，是許多人的心理障礙。他們害怕醫生，害怕醫院，害怕手術。

其實，怕見醫生的原因有很多。有些人是因為對醫生的權威感到恐懼，有些人是因為對手術感到恐懼，有些人是因為對醫院的環境感到恐懼。

然而，我們必須知道，醫生是我們的守護神。他們是我們的健康守護神，他們是我們的生命守護神。

我們必須克服我們的恐懼，我們必須勇敢地面對醫生。我們必須相信醫生，我們必須相信科學。

海軍航空兵

目前世界有超過七十個國家，擁有艦載或岸基的航空兵力。

海軍航空兵，是現代海軍的重要組成部分。他們可以執行多種任務，包括偵察、攻擊、運輸等。

海軍航空兵，具有強大的戰鬥力。他們可以在遠程範圍內執行任務，並具有較高的生存能力。

海軍航空兵，還可以起到威懾作用。他們的存在，可以讓敵人感到威脅，並防止敵人發動攻擊。

動植物入境

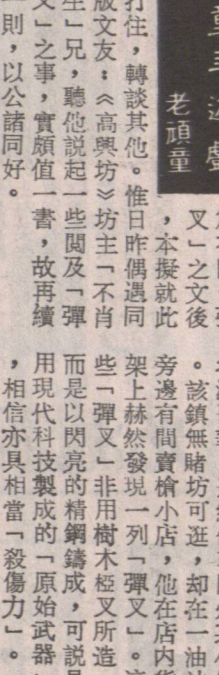
愛好養寵物的朋友，要從外地進口貓狗，他們必需在港接受為期三十天至四個月的隔離檢疫。

隔離檢疫，是為了防止動植物攜帶病菌進入香港，並防止動植物對本地生態造成威脅。

在隔離檢疫期間，動植物必須接受嚴格的檢查，並接受必要的治療。

如果動植物在隔離檢疫期間被發現攜帶病菌，它們將被銷毀。

如果動植物在隔離檢疫期間被發現對本地生態造成威脅，它們將被驅逐出境。



人工魚池

鍾意

人工魚池

鍾意

人工魚池，是現代城市中的一道風景。它讓我們可以在繁忙的都市中，感受到大自然的氣息。

人工魚池，通常是由一些專業人士設計和建造的。它們通常會模仿自然環境，包括魚、水草、石頭等。

人工魚池，不僅可以美化環境，還可以起到調節氣候的作用。它們可以降低周圍的溫度，並增加空氣的濕度。

人工魚池，還可以起到淨化水質的作用。它們可以吸收水中的污垢和雜質，並產生氧氣，改善水質。

怕見醫生的原因

老

怕見醫生，是許多人的心理障礙。他們害怕醫生，害怕醫院，害怕手術。

其實，怕見醫生的原因有很多。有些人是因為對醫生的權威感到恐懼，有些人是因為對手術感到恐懼，有些人是因為對醫院的環境感到恐懼。

然而，我們必須知道，醫生是我們的守護神。他們是我們的健康守護神，他們是我們的生命守護神。

我們必須克服我們的恐懼，我們必須勇敢地面對醫生。我們必須相信醫生，我們必須相信科學。

海軍航空兵

目前世界有超過七十個國家，擁有艦載或岸基的航空兵力。

海軍航空兵，是現代海軍的重要組成部分。他們可以執行多種任務，包括偵察、攻擊、運輸等。

海軍航空兵，具有強大的戰鬥力。他們可以在遠程範圍內執行任務，並具有較高的生存能力。

海軍航空兵，還可以起到威懾作用。他們的存在，可以讓敵人感到威脅，並防止敵人發動攻擊。

467 派亞街
利橋貨倉對面
左邊橫街
林健龍
占卦算命
中山安堂

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢、商業、地址：雲華里打東街二百號二〇三室（福街夾打東街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時
電話：669-4406

Harry James Agencies Ltd

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理：汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

周愛權視光博士

周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
四時有不謝之花
五節有長春之草
住在大溫哥華
食在秘書路
天上人間

雅梨廊韓國大餐廳

아리랑
HOUSE
KOREAN RESTAURANT
AUTHENTIC KOREAN CUISINE
• BBQ KALBI • BUL-GO-KEE • BUSHI BAR
正宗韓國名菜
馳名BUL-GO-KEE
上自燒海鮮全餐
2211 Cambie Street
Vancouver, B.C. V5Z 2T5
電話：879-0990, 879-0989

左筆權

大預家
前主筆華僑之聲電台台長人生、命理、信託、命理、信託、命理、信託
精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新加坡：移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDC, B.C. V6A 2Y5
電話：(604) 681-8008

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
<增設日日新鮮例湯>
59.00 (六位套餐)
特選海鮮席
紅燒大拼盤
上湯焗龍蝦
紅燒三鮮翅
北京片皮鴨
生炒糯米飯
五香炒時蔬
清蒸海上鮮
合時生果
388.00
貴賓席
生猛龍蝦大沙律
式大熱蟹
御品雞翅
生炒龍蝦
生炒龍蝦
生炒龍蝦
生炒龍蝦
生炒龍蝦
生炒龍蝦
生炒龍蝦
生炒龍蝦
生炒龍蝦
188.00

北園

NORTH PARK RESTAURANT
特價海鮮席
彩紅大拼盤
上湯焗龍蝦
紅燒三鮮翅
北京片皮鴨
生炒糯米飯
五香炒時蔬
清蒸海上鮮
合時生果
\$188.00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

北京參茸行 

特別推薦
特種天然營養劑

 北京蜂王精 500MG

◦ 含量特高 ◦ 品質特純 ◦
介紹期間：每盒 \$15.⁰⁰

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

威文建築設計裝修
室內設計、室內裝修、室內傢俬、室內電器、室內水電、室內油漆、室內地毯、室內窗簾、室內燈飾、室內傢俬、室內電器、室內水電、室內油漆、室內地毯、室內窗簾、室內燈飾

建成裝修
內外油漆、內外牆紙、內外窗簾、內外地毯、內外傢俬、內外電器、內外水電、內外油漆、內外牆紙、內外窗簾、內外地毯、內外傢俬、內外電器、內外水電

標準油漆裝修
內外油漆、內外牆紙、內外窗簾、內外地毯、內外傢俬、內外電器、內外水電、內外油漆、內外牆紙、內外窗簾、內外地毯、內外傢俬、內外電器、內外水電

昌興裝修公司
公司：644-4849
政府牌照 免費估價
屋頂翻新 園藝草皮
水喉安裝 各種圍欄
車房露台 土庫間格
浴室廁所 舊屋翻新
雲石盜磚 更換門窗
精造廚櫃 水泥路面

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
精心為閣下訂造最新式廚櫃、各款美觀傢俬、入牆櫃、衣物處理架、浴室櫃、枱面、睡房床、手工最好、翻新或訂造、大小工程無任歡迎、可供選擇各種材料及顏色
工場電話：649-1951
24小時電：667-1073
晚上7時：255-6948

鴻運屋頂工程
公司：657-7099
電話：255-9518
專業牌照 免費估價
屋頂翻新 園藝草皮
水喉安裝 各種圍欄
車房露台 土庫間格
浴室廁所 舊屋翻新
雲石盜磚 更換門窗
精造廚櫃 水泥路面

文華緊急搶修
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068
屋頂工程 土庫間格 水喉安裝 各種圍欄 浴室廁所 舊屋翻新 雲石盜磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

恒隆
免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238
屋頂工程 土庫間格 水喉安裝 各種圍欄 浴室廁所 舊屋翻新 雲石盜磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

長城建築裝修
免費估價
屋頂工程 土庫間格 水喉安裝 各種圍欄 浴室廁所 舊屋翻新 雲石盜磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話(夜) 255-6889

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆、內外牆紙、內外窗簾、內外地毯、內外傢俬、內外電器、內外水電、內外油漆、內外牆紙、內外窗簾、內外地毯、內外傢俬、內外電器、內外水電

群益服務公司
柏文管理 清理垃圾 剪草噴漆 內外油漆 水喉安裝 各種圍欄 浴室廁所 舊屋翻新 雲石盜磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

德隆裝修
無任歡迎
屋頂工程 土庫間格 水喉安裝 各種圍欄 浴室廁所 舊屋翻新 雲石盜磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

欽記裝修公司
屋頂工程 土庫間格 水喉安裝 各種圍欄 浴室廁所 舊屋翻新 雲石盜磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

山建築裝修公司
專營 土庫間格 舊屋翻新 內外油漆 加建維修 陽台車房 大小工程 免費估價
住家876-6588 傳呼機：631-9722

榮華建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
承建新屋 土庫間格 舊屋翻新 內外油漆 加建維修 陽台車房 大小工程 免費估價

屋頂工程
屋頂工程 土庫間格 水喉安裝 各種圍欄 浴室廁所 舊屋翻新 雲石盜磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

新世紀建築公司
政府註冊 推銷雲石 內外油漆 水喉安裝 各種圍欄 浴室廁所 舊屋翻新 雲石盜磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

綜藝裝修
政府牌照 水喉安裝 各種圍欄 浴室廁所 舊屋翻新 雲石盜磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

李氏為你裝修
內外油漆 水喉安裝 各種圍欄 浴室廁所 舊屋翻新 雲石盜磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆 門窗更換 內外油漆 水喉安裝 各種圍欄 浴室廁所 舊屋翻新 雲石盜磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

龍華房屋裝修工程
廚改內維 露園保 房建外修 台牆證 房油修 車欄質 所屋漆 喉房桿 量

濠健建築工程公司
政府新辦 內外油漆 水喉安裝 各種圍欄 浴室廁所 舊屋翻新 雲石盜磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

藍聯噴漆
電話290-3027
內外油漆 水喉安裝 各種圍欄 浴室廁所 舊屋翻新 雲石盜磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

有利裝修公司
內外油漆 水喉安裝 各種圍欄 浴室廁所 舊屋翻新 雲石盜磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

永興油漆公司
承接商業住宅 內外油漆 大小裝修工程 土庫間格 免費估價
電話872-5753 傳呼735-5032

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
商售磚土 各屋內外 廚房政府 業屋鋪間 園水喉房 宅新砌 閣油漆 器所照 公司253-1262 傳呼735-7180

佳記
柏熱水 文水喉 護水喉 理爐裝 燈理 電話：255-6497 傳呼機：686-2663

榮昌裝修公司
政府牌照 內外油漆 水喉安裝 各種圍欄 浴室廁所 舊屋翻新 雲石盜磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電 水喉安裝 各種圍欄 浴室廁所 舊屋翻新 雲石盜磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

僑心建築裝修
政府牌照 內外油漆 水喉安裝 各種圍欄 浴室廁所 舊屋翻新 雲石盜磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

新造廁所 精修水喉
876-2021

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
建築土庫 內外水喉 商業政府 業屋鋪間 園水喉房 宅新砌 閣油漆 器所照 公司253-1262 傳呼735-7180

家聲建築裝修
裝水間油 修喉格漆 電話939-5927 874-3876

基信建築裝修
電話：434-0869
內外油漆 水喉安裝 各種圍欄 浴室廁所 舊屋翻新 雲石盜磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆 水喉安裝 各種圍欄 浴室廁所 舊屋翻新 雲石盜磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

國際
專業浴室改建 急修廁所漏水 657-7099

鎮城建築裝修公司
政府註冊 專業技師
專繪承商 舊土內水 經免 門圖建業 屋庫外電 驗費 補設新裝 翻間油工 豐估 漏計屋修 新格漆 程富 價

建業裝修
土庫間格 內外水喉 商業政府 業屋鋪間 園水喉房 宅新砌 閣油漆 器所照 公司253-1262 傳呼735-7180

泰發建築裝修公司
屋頂翻新 內外油漆 水喉安裝 各種圍欄 浴室廁所 舊屋翻新 雲石盜磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

鴻圖裝修「特平」
土庫間格 內外油漆 水喉安裝 各種圍欄 浴室廁所 舊屋翻新 雲石盜磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

達成建築裝修
柏餐屋內 磚磁水牆 各水 文館頂外 石磚泥身 款電 住宅店仔 漆砌鋪面 蓋欄 6時后電話：255-5296

永富屋頂工程
政府牌照 免費估價
649-7161 (24小時)
屋頂工程 土庫間格 水喉安裝 各種圍欄 浴室廁所 舊屋翻新 雲石盜磚 更換門窗 精造廚櫃 水泥路面

屋頂維修
鋪設 DOURD 瓦面 35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅 請電：325-1882 余洽 傳呼667-0822

道路工程
鴻昌建築公司 電話：657-7099
行水濕磚石園各 車泥青砌仔藝款 道路道路路草圍 路面路面面皮欄

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建園水外磁土
頂頂漆年質年屋造泥牆磚庫
補翻裝保外保翻欄路噴地
漏新修用墻用新所杆面油板喉

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司：328-5018
政府牌照 免費估價
屋頂翻新 園藝草皮
水喉安裝 各種圍欄
車房露台 土庫間格
浴室廁所 舊屋翻新
雲石盜磚 更換門窗
精造廚櫃 水泥路面

建業裝修
土庫間格 內外水喉 商業政府 業屋鋪間 園水喉房 宅新砌 閣油漆 器所照 公司253-1262 傳呼735-7180

永康屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水園水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

大地裝修公司
TAITED
免內廚水水水露園各
費外廁坭電管台藝款
估油浴資維更樓草圍
價漆室磚修換梯皮欄
電話：328-6488

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518/684-1748
英語電話：734-4008
承舊改商土廚車園水電大小
建屋庫庫房房牆泥電電費
新翻擴裝間廁露欄磚工
屋新建修格浴台杆石修價

藝達建築裝修公司
商業住宅 柏文裝修
新建翻新 土庫工程
水電浴廚 車房電門
大小工程 免費估價
公司電話：298-5180
手提電話：328-3015

永康屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水園水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

名寺古剎得到修繕 佛事法會相繼舉行

北京，佛事活動相繼舉行，近年興盛發展，名寺古剎得到修繕，佛教法會、大雄教行，佛教研究不斷得到恢復，以及進入新的發展時期。

今年五月九日，上海龍華寺，以及北京廣濟寺、廣化寺和雍和宮等佛教寺廟香煙繚繞，鐘聲陣陣，誦經聲不絕於耳。《佛光大辭典》的漢、藏、蒙、滿文的四乘教士隆重舉行「佛教吉祥日」盛大法會，慶祝轉世達賴喇嘛降生紀念日。還舉行了「成道紀念日」。參加上海和北京兩地大法會的四乘教士、戒弟子和來自海外的佛門子弟分別有一千一百人和二千五百人。

據不完全统计，從五十年代初至一九七六年發表宗教方面的各種論文，包括一般性文章和譯文共約五百五十篇。其中佛教論文佔百分之六十以上。佛教音樂重要組成部分，是佛曲、道教歌曲、風中

目前，南傳和北傳初步劃定了重慶南山少林寺的計劃，使南林寺成為四川省佛教的重要寺院並延續香火，而且選聘僧尼十餘名來川弘揚佛法。

佛教、道教歌曲，是中國傳統音樂重要組成部分，是中華文化的寶貴遺產。大陸的佛教音樂演出團體近年來曾去歐洲、香港和新加坡演出，受到海外聽眾歡迎。今年六月下旬，來自北京各地的十一個海外聽眾團體在北京演出了七場宗教音樂節。

據不完全统计，從五十年代初至一九七六年發表宗教方面的各種論文，包括一般性文章和譯文共約五百五十篇。其中佛教論文佔百分之六十以上。佛教音樂重要組成部分，是佛曲、道教歌曲、風中

農民衣着觀念改變

傳統裝束趨平淡夾克運動服需求上升

模擬乾隆祭地儀式

北京地壇隆重舉行

北京消息：身著龍袍的清代乾隆皇帝率領他的三百多位大臣、侍儀官、僕役僚屬，日前文天北地壇舉行隆重的祭地儀式。由北京地壇廟會公室組織的這場儀式，由北京地壇廟會公室組織的這場儀式，擬乾隆重皇帝親臨表演，吸引了衆多的遊人。

始建於明代嘉靖九年（公元一五三〇年）的地壇又名方澤壇，是中國最大也是唯一幸存保持原格局最完好的祭地之壇。明清兩朝，每逢農曆夏至，或國有大慶之日，皇帝都要在此祭祀。地神，禮儀極爲隆重。

機代堂開路下緩緩進入地壇時，也不顯得頗有氣勢。可惜圍觀的「百姓」並不懂得以「皇威」，當「皇帝」在壇上對着地神、太監們莊嚴、認真地叩拜至七十多個頭圈，他們狂賭一「龍顏」，甚至擠進了僕役隊的一方陣中去，把祭地儀式的肅穆又減去了不少。

廟會辦公室內負責人告訴記者，這次祭地表演的服裝、道具、祭器和禮儀等都是嚴格按照歷史資料力爭做到真實、準確，如壇上方懸歷史的匾聯等，就是保留下來的光緒年間製品。

大橋，在二百八十位中學生效扮的皇帝，坐著多人

你永遠不會被犬欺

給張學良的一封信

哭聲變大了，痛是爲了發，我覺得似乎只有從女人身上才聽到過那種發自生命深處的痛苦。起風了，楓葉紛紛落下，那樹殼也在落滾。不懂有淚，還有血啊，葉子是紅的嘛。

有一個女人哭得幾乎控制不住自己，要跪在你面前，你大嘆一聲：「起來！」那人如受電擊，大家也怔住了。你再次緩緩道：「男兒膝下有黃金。」

你再次揮手道：「又引起哭聲，忽然，你厲聲道：『一成三列整裝，列隊！』

大家茫然，我也懷疑自己耳朵出了毛病。你重複了兩遍，他們畢竟是軍人，人對於命令是敏感的。儘管

揉亂了他們的白髮。

「向後轉！」你發令，你聲音蒼啞，絕不雄壯，可正是這種蒼啞，令人感動，我覺得那是一種超級的雄壯，你青春已逝，我看到了比青春更驕傲的東西！

將軍們挺起了久久不曾挺起的胸膛，這些胸膛曾經過異族族的刺刀。今天，前面也有刺刀！

「開步——走！」

沒有屈辱和悲憤，只有蓋世的風流，霎時間，空間變小了，人生短促了，距離消失了。

李大維口述 劉亞洲 記

大過量劑射照
後落件條射輻

甲狀腺掃描。病人接受的劑量僅為國內已用 ^{131}I 進行時的三百分之一，工業發達國家已用 $^{99\text{m}}\text{Tc}$ - $^{99\text{m}}\text{Tc}$ 代替 ^{131}I 進行甲狀腺掃描，中國頻度的五十分之一。另一方面，中國醫用輻射條件十分落後，臨床核醫學的應用頻度還不到工業發達國家的十分之一。此外，透視和群檢應用頻度較大，但實際上，意外檢出率十分低，這種得不償失的情況應改進。

別增長百分之八點
和百分之六點三。
從需求結構上來看，
可以看出中國農
民對衣着要求趨於實
用，化纖服裝以其價
值美的特點，仍深
廣大農民歡迎，預

計其需求量大將增加
百分之四點七；棉布服
裝增長百分之二點一
；綢緞服裝的需求量
將下降百分之十二點
五；皮革服裝下降百
分之六點七；呢絨
毛料服裝與去年基本
持平；毛線衣將略增

興建中的山西神頭第一發電廠工地。董榮貴攝

HEAL AGENCIES 1974 LTD.

合投資移民

1. 兩層高新屋，2100呎，三角洲(DELTA)交通適中，地點好，另有許多豪華設備，售價僅\$217,900，賣主減息借貸至11%
2. PANORAMA RIDGE特別設計之兩層高級豪華屋3165呎佔地 $\frac{1}{4}$ 畝地，價\$254,900或議價
3. 1800呎有土庫親屋，佔地半畝，已有溝渠設施，位於名區CHIMNEY HILL價\$209,000
4. 素里區1400呎分層親屋，佔地1.13畝地，地之工事已完成，價\$259,900
5. 休高貴林三睡房相連好屋，價\$274,900 (請議價)。

查詢請電 JAG / BRIJ RATTAN 919-3664 (住宅)
680-0259 (傳呼) 594-0454 (辦事處)

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

33 A. ST.

33 A. ST.

* 3365 東六街上下六房
浴齊二千四百呎廿三
新，保養廿四萬九

西區新屋7607 OSLER, 近
屋59 街高尚區, 三廳六
房二層半33x122, 德建築
師設計2410呎屋木樓梯
入口雲石三套半浴廁, 有
JACUZZI, 三壁爐即可入伙
價五十二萬五

RY TSE REALTY LTD.
 26 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
 : 683-4618 住家: 321-8198

二 三 十 五

* 近市區專售相架及美術
 禮品店年做十七萬餘開
 價包括 45,000 貨在內
 售價七萬九千。

* SURREY 五畝地連住屋
 一間卅式萬五千。

* WINDSOR 近 29 街東地大
 99X105 有二間屋及一幅建
 築地。

京士咸旺商舖兩間另土
 庫 66 X 142 面對倫敦樂房
 及大超級市場年入六萬多
 售八十八萬

北本拿比好地區新屋五
 房三千二百巴士直達華埠

富貴門最好區SUNNYMEDE三
 新豪華屋設計一流五大房
 雙車房

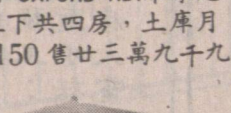
甄松鈞

STEVEN YAN

421-3459

Pager# 686-8906







* 4231 OXFORD RD.本拿比
親屋上下共四房，土庫月
入\$1150 售廿三萬九千九。

* 孖屋 1404 東十三街上
下二土庫租 430 元不包
電煤保養好廿三萬九

1438 W 53 街最搶手地區
三房兩廳木地板自住或改
建價百萬元新屋，售五十
九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌

Samuel Tse

pager.686-1238

Off :261-8118

Home:430-8427

18街近緬街，頂樓三房，正層客飯廳及主人房，全屋有兩廁一廚屋主急賣！

卅餘年堅固屋，近學校交通便樓上下各兩房兩廚廁現租\$1200可自住或投資。價\$163,000

18年屋有三單位，共六房可收租\$1800，開價\$189,000

全新柏文，九百餘呎，高層景觀，交通方便，價十九萬餘元。

胡鶴洲

KEN WU

公司 261·8118

420·1851

☎ 667·3931

*東區廿六年，面向公園好屋二廚二浴，廿三萬九。

*西區近海邊，兩房一廳柏文\$150,000

*東區一房柏文約七百餘尺，海景\$94,000

餐館出讓

- * 130 座位，一街夾乃磨，牛扒及意大利比莎店
- * 110 座位ROYAL OAK 夾京士咸，牛扒及意大利比莎店
- * 165 座位百老匯西街，牛扒及意大利比莎店
- * 85 座位FRANCHISE GRANVILLE AND SMITHE E C MENU \$125,000
- * 溫埠市區八十座位，近活活百貨及近海陸空百貨公司，東主營業 25 年有全酒牌，因退休出讓，叫價 \$35,000

投資良機

- * 商業地皮，近珠城酒家，地 25 x 122，價 \$200,000

DON MAH 馬偉俊 電話 986-9321
傳呼 686-1156
SUTTON GROUP W C REATLY

彭太

BECKY PANG

- ▲ 4269 Brant, 上三房下二房, 二廁, 交通便, 開價 \$198,000, 地大 33×100
- ▲ 1728 E. 4 th 三房, 地 25×100 \$169,000。
- ▲ 1012 E. 51st Ave., 上二下二地 42×122, 只售
- ▲ Fraserview 景觀, 二房二廳, 已租出 \$900, 7629 Jasper, 只售 \$239,000
- ▲ Fraserview 豪華住宅, 九房四廳四廁, 地大 60×138, 三年新, 環境幽美, 有景, 雙車房, 只售五十餘萬。
- ▲ Camelia Garden 全新, 1485 呎, 只售廿餘萬
- ▲ 高尚住宅區, Lucas Road
- ▲ Redwood 8 年 5088 J 呎屋。
- ▲ 8540 Saunderson 地大 71×126
- ▲ 農地住宅, 一房五房二廁, 廿餘萬
- ▲ Eagle Ridge 土庫可裝修, 後 栢文, 現叫
- ▲ Austin Road

複式花園洋房
三房加書房，兩廳

屋地近#3

靚區，五房，
二千八百

已租出\$950，
地點適中，近學校

半多，有收入
手屋，只售卅餘萬

二年新，三房
售廿餘萬。

靚地，可建前舖
營士多，

公司：261-1118
住家：275-2147
傳呼機：250-8862

商業盤：

▲唐人街地王，25x125，三層高。
開價一百卅八萬。

▲Fraser 街，新紅鶴附近，
34x122，開價四十餘萬

▲Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果
鋪，五十萬生意一年，只售九萬餘

▲北溫中心快餐連鎖店，生意穩定，
租約長，夾婦經營，只售十餘萬

▲Boundary 夾 E. Hastings 唐西
餐館，40餘座位，租平批長，新裝
修，適合夫婦經營，只售四萬餘。

▲260 Garden Place 烈治文一手
業主，兩年屋，保養一流，四房三
廁二廳，雙車房，

ELLEN LI

李懿珊



電話 261-8118

住宅 324-6884

傳呼 680-3180

★本拿比區，地56x112，卅五年新，保養好，上三房下一房，各房廁齊備，獨立門戶，售價\$26萬餘



角地



新盤

★東區★789-East 59街，地大36x110向西南有景全新裝修，高土庫雅潔美觀，外牆膠板，鄰近中小學公園，交通方便，可提供12厘低息按揭，只售：\$249,000

西區MARPLE搶手地段☆798-East 60th Ave 24年新結實五房三式屋硬木地板，面積2600呎二下二街角地，電動雙車房大露台隔鄰CHURCHILL中學交通方便，地131.75x33呎買請快\$438,000

★東區★789-East 59街，地大36x110向西南有景全新裝修，高土庫雅潔美觀，外牆膠板，鄰近中小學公園，交通方便，可提供12厘低息按揭，只售：\$249,000

徐徐慧珊

SAFARI MOTORS 汽車零件及車房

581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)

ANNA CHENG 出售 \$128,000

★ 索里區工業合作社 46 座數間

★ LANGLEY 正宗海鮮粵菜館，地點一流，七十二座全酒牌，出讓

★ SURREY 好屋，近快車道，月入 \$1230 開價 \$179,000

★ RICHMOND 2 ACRE = 5RD. 上下完成只售 399,000

★ 房屋地由 75,000 起，高級住宅區

★ 六年新樓，上下土庫完成，三房，下兩房，每月可租出十四元，近學校、商場，環境旺中帶靜 \$179,000

★ 士多生意物業，店面積四千呎，地大 100、190，生意好，無競爭。開價 \$429,000

★ 三十二百餘呎新樓，紅瓦頂，四套廁所，兩廚房，兩套房，開價 \$269,000

★ 旺工業區，四十六座自助式咖啡店出讓六天營業

★ KINGSWAY 小型商場士多出讓，生意好，光猛有 649 呎開價 \$99,900

★ 四十九呎 ST. CATHERINE 小型士多生意連物業 \$249,500

★ 列治文中心，BUSY BEE 乾洗衣店及補鞋店，超值設備，地點旺，生意好，開價 \$115,000

PNE 馬匹報名表

文勝馬經精選

July 11, 1990

DAY 59, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Wed., July 11, 1990

FIRST (X1) PURSE \$4,400 MON 3 YD			
CLIPPING	NO.	NAME	TIME
48-02	01	TSHEBA'S BUDDY	1:16
48-02	02	RYAN'S TICKET	1:12
51-01	03	NORMSPATIENCE	1:15
51-01	04	EASTERN PRINCE	1:15
51-01	05	ARCTIC TRADITION	1:17
51-01	06	SPANISH SHEEP	1:17
51-01	07	RESERVE ELEVEN	1:17
51-01	08	LINCOLN DRIVE	1:17
55-02	09	SKY FIGHTER	1:15
SECOND (1) PURSE \$4,100 3AUP			
CLIPPING	NO.	NAME	TIME
45-09	01	ALM FOR GLORY	1:14
45-09	02	RICH B ROYAL	1:14
50-05	03	ROBBY'S BLUE	1:19
50-05	04	CAR FORTY THREE	1:14
50-05	05	PAGOVIANO	1:22
50-05	06	SPECTULAR IMAGE	1:19
49-04	07	SANDY REX	1:19
53-06	08	RAPIDO WHITE LEGS	1:19
45-09	09	ESSENE JONES	1:19
45-09	10	ROCK THE COLONEL	1:19
THIRD (2) PURSE \$5,600 MON 2 YD			
CLIPPING	NO.	NAME	TIME
37-02	01	BRIDGE TO GOLD	1:15
37-02	02	FORTUNE'S DELIGHT	1:15
21-02	03	ALICE HE TIL XMAS	1:15
21-02	04	SHENILLIAN	1:15
33-03	05	COPPER KATIE	1:20
33-03	06	RUN NAME	1:20
33-03	07	ROSALINDA	1:11
33-03	08	CONQUEROR SINGS	1:11
33-03	09	MAHUBA	1:11
33-03	10	COLLETTVILLE LIL	1:15
FOURTH (1) PURSE \$4,100 3AUP			
CLIPPING	NO.	NAME	TIME
31-05	01	LOD GYP	1:19
31-05	02	SILVER	1:19
49-09	03	KY SUNCAP	1:19
50-09	04	GOOD OLE FRIDAY	1:19
50-09	05	NINJA WARRIOR	1:19
49-09	06	KRONA GOLD	1:19
50-05	07	GILLENAS BOY	1:19
53-09	08	RADIANT GENERAL	1:19
50-09	09	SUNGLD	1:19
50-09	10	NORTH SLOPE	1:19
FIFTH (X2) PURSE \$4,500 3AUP			
CLIPPING	NO.	NAME	TIME
51-09	01	SPECIAL BEY	1:17
51-09	02	BOLD DOM	1:17
50-09	03	CURCIO	1:13
53-09	04	GUN LAW	1:13
45-09	05	COUNT THE INDIANS	1:17
51-09	06	DUNDEE CROCODILE	1:17
51-09	07	ARCTIC PATROL	1:19
51-09	08	FATAL POTION	1:20
31-06	09	ALDERMAN	1:20

只供參考並不鼓勵投注

SIXTH (X3) PURSE \$7,900 3 YD

CLIPPING	NO.	NAME	TIME
47-05	01	AU CLAIR	1:10
44-07	02	MONEY TRAIL	1:10
20-08	03	PROVITA	1:15
53-03	04	MAUREEN	1:12
25-07	05	KELLYANN	1:15
45-08	06	SAMBA DAWN	1:15
52-04	07	IMPOSED EXILE	1:15
SEVENTH (5) PURSE \$7,900 3 YD			
CLIPPING	NO.	NAME	TIME
56-07	01	BACK IN SPACE	1:12
46-03	02	GROSS MISCONDUCT	1:15
49-08	03	HIGH PRODUCTION	1:10
108-03	04	SILENT RESPONSE	1:15
49-07	05	SNEH	1:15
49-08	06	HEARTY BOY	1:15
26-07	07	UNCONQUERED PLEASURE	1:10
49-08	08	NATRE BLUE	1:17
41-09	09	LITTLE JON MUSTARD	1:12
46-03	10	BLACKBERRY BEN	1:15
EIGHTH (7) PURSE \$10,100 3AUP			
CLIPPING	NO.	NAME	TIME
50-07	01	CAPTAIN CALABASH	1:17
50-07	02	CAPTAIN SHADOW	1:17
42-08	03	MOTEL AFFAIR	1:11
50-07	04	VICTORY LAD	1:18
42-08	05	LINCOLN LOGGER	1:22
42-08	06	OAKRIDGE LAD	1:11
NINTH (9) PURSE \$4,700 3AUP			
CLIPPING	NO.	NAME	TIME
49-09	01	CORDOVA BAY	1:14
48-05	02	DAVON	1:16
48-05	03	GALLANT AIN	1:19
48-05	04	FINE COPY	1:19
50-05	05	COOPER'S GREEN	1:14
51-06	06	BRUTAL PROMISE	1:14
51-06	07	HI WATER SAILOR	1:16
51-06	08	FINISH HOSTAGE	1:19
51-06	09	ORTHOPEDIC SHOES	1:17
48-05	10	FRABAGO	1:14
TENTH (1) PURSE \$4,100 3AUP			
CLIPPING	NO.	NAME	TIME
53-05	01	INTERIOR GUARD	1:14
53-05	02	THISTLE AND FIFE	1:14
53-05	03	SNO CONTEST	1:14
53-05	04	COUNT LITE	1:14

- Reserve Eleven (M. Walls)
Arctic Tradition (J. Mena)
Nurmspatience (M. Patzer)
- Rapido White Legs (L. Lacoursiere)
Car Forty Three (C. Loseth)
B Rich B Royal (F. Senties)
- Confucius Sings (C. Loseth)
Mahbuba (L. Lacoursiere)
Run Mame (B. Johnson)
- Ninja Warrior (A. Cuthbertson)
Gillienas Boy (G. Olguin)
Radiant General (D. Mylrea)
- Gun Law (M. Patzer)
Special Bey (A. Cuthbertson)
Fatal Potion (M. Walker)
- Maureen (J. Mena)
Au Clair (F. Senties)
Imposed Exiled (L. Lacoursiere)
- Naitre Blue (M. Walker)
Little Jon Mustard (L. Lacoursiere)
High Production (S. Krasner)
- Victory Lad (C. Loseth)
Captain Shadow (D. Brock)
Oakridge Lad (S. Krasner)
- Hi Water Sailor (M. Walker)
Cordova Bay (L. Lacoursiere)
Davron (F. Fuentes)
Brutal Promise (A. Noguez)

馬腔 4. Ninja Warrior (A. Cuthbertson)

綠色和平組織人士 謂本地海鮮不宜食

但官方機構未有提出警告

【溫哥華訊】綠色和平組織人士，上週在溫哥華市海濱一帶，發現有數種有毒的魚類，呼籲市民不要食用。這些魚類包括：藍蟹、比目魚、鱈魚、和鱈魚(800)。

綠色和平組織人士，上週在溫哥華市海濱一帶，發現有數種有毒的魚類，呼籲市民不要食用。這些魚類包括：藍蟹、比目魚、鱈魚、和鱈魚(800)。

馬戲團老虎走脫樊籠 數百名兒童魂飛魄散

【加新社溫哥華訊】上週六，一隻馬戲團的老虎，在溫哥華市海濱一帶，走脫了樊籠，嚇倒了數百名兒童。

聯邦消費部擬立法 管制電話推銷公司

【加新社渥太華訊】聯邦消費和商業事務部長皮爾斯，昨日表示，聯邦政府正考慮立法，管制電話推銷公司。

但馬戲團的一 名發言人否認老虎 演出時在溫哥華 沙市一個大購物 商場外的停車場 表演

【加新社溫哥華訊】一名馬戲團的發言人，昨日否認老虎在溫哥華沙市一個大購物商場外的停車場表演。

【加新社溫哥華訊】一名馬戲團的發言人，昨日否認老虎在溫哥華沙市一個大購物商場外的停車場表演。

子份疑可景背批一 大拿加至送國美被

【加新社渥太華訊】一名加拿大歷史學家，昨日批評美國政府，將一名加拿大歷史學家，送回美國。

音樂指揮家湯良德 七月下旬帶團訪加

【本報訊】即將於七月下旬帶同香港青年中樂團，來溫哥華訪問的指揮家湯良德，對本地音樂界，可能是一個十分熟悉的名字。

緬省議員哈巴 鼓勵土著參政

【溫哥華訊】緬省議員哈巴，昨日表示，他將鼓勵土著參政。

拖垮米湖協議名噪一時 緬省議員哈巴

【溫哥華訊】緬省議員哈巴，昨日表示，他將鼓勵土著參政。

鼓動土著參政 緬省議員哈巴

【溫哥華訊】緬省議員哈巴，昨日表示，他將鼓勵土著參政。

音樂指揮家湯良德 七月下旬帶團訪加

【本報訊】即將於七月下旬帶同香港青年中樂團，來溫哥華訪問的指揮家湯良德，對本地音樂界，可能是一個十分熟悉的名字。

音樂指揮家湯良德 七月下旬帶團訪加

【本報訊】即將於七月下旬帶同香港青年中樂團，來溫哥華訪問的指揮家湯良德，對本地音樂界，可能是一個十分熟悉的名字。

音樂指揮家湯良德 七月下旬帶團訪加

【本報訊】即將於七月下旬帶同香港青年中樂團，來溫哥華訪問的指揮家湯良德，對本地音樂界，可能是一個十分熟悉的名字。

音樂指揮家湯良德 七月下旬帶團訪加

【本報訊】即將於七月下旬帶同香港青年中樂團，來溫哥華訪問的指揮家湯良德，對本地音樂界，可能是一個十分熟悉的名字。

餐館生意特價急讓

①三文治快餐生意座落京士威大街，租平批好，容易經營，每月淨賺三千餘，好過打工，僅取價二萬餘，東主急賣，價錢有商量。

②二埠 (NEW WESTMINSTER) 六街，120 座位，全酒牌，唐番餐什碎，堂食、外賣，年營近五十萬。逐年遞增取價十五萬九抵買之至。

③京士威大街，卅餘座位咖啡餐室生意，夫婦拍檔至為理想，租平批好，日營二百餘，取價二萬九，歡迎參觀還價。

滿堂紅公司：874-4268 FAX:874-1688
何仲生代理：278-7870 傳呼：667-7393

加拿大溫哥華及美國華盛頓州大學學院

NEW SUMMITS, WHETHAM, MOTESDRI

英語、商業及兒童教育課程

請電洽學校 685-9380

可安排住宿

校址：548 BEATTY, VANCOUVER B.C. V6B 2L3, CANADA.

鳴謝

本堂大廈新址已於一九九〇年六月廿四日(星期日)隆重落成開業。蒙各界先進、親友、光臨指導，多蒙厚愛，深感榮幸。茲將本堂新址地址公佈如下：

總店：256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部：458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店：Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457

第二分店：1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店：1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

通告

本總會訂於七月廿二日(星期日)下午一時在本總會禮堂召開全體會員大會商討會務要案多項設法若招待希各會員依時出席共策進行。

此佈

恩平總會館啟
七月九日

華僑金行

經營業務

正價買賣 金銀首飾 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石 錢國石銀 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表 公金玉首 款式新穎 精工修理 專人主理 道幣器飾

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話 669-3247

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店：256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部：458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店：Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457

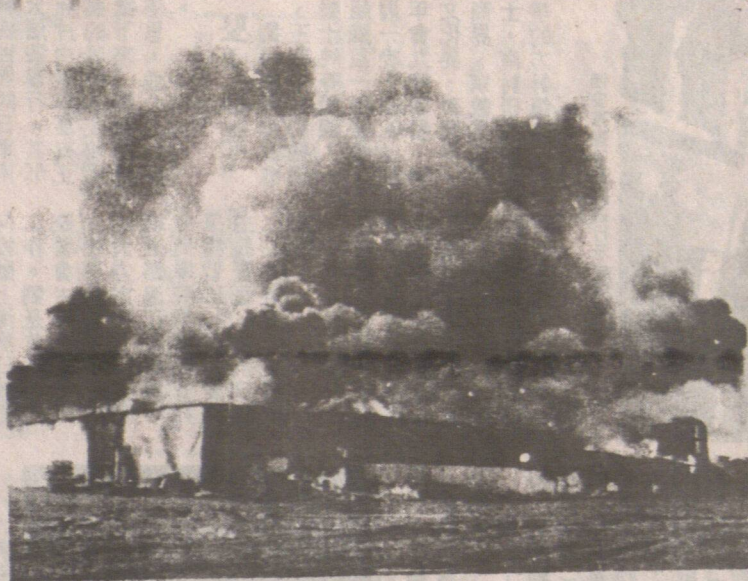
第二分店：1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店：1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

返回現場
蘇聯總統戈巴契夫(中)七月六日與俄國總理亞夫納(右)一起返回黨代會會場開會，步經克宮陳列的古炮前。



濃煙滾滾
美國亞利桑那州布拉克維爾一間塑料回收工廠星期四發生大火，冒出濃煙，五十個家庭被迫疏散。



密德德國法(左)爾科理德德西的容笑面滿
敦倫在五期星，下同陪問顧方雙在(右上)朗特



談會邊雙
談會餐早邊雙行華



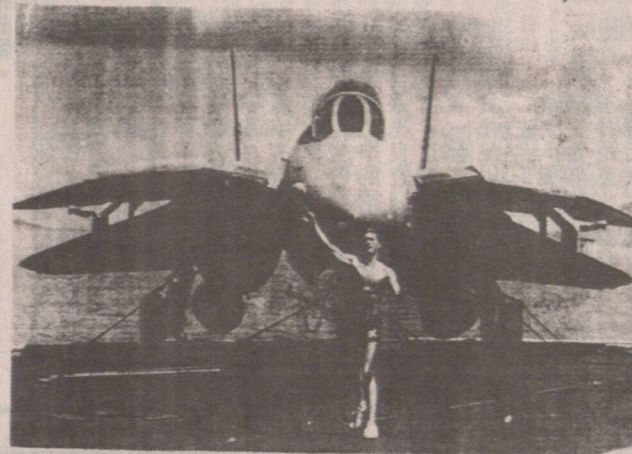
查遇難者
焦急的印人於六日查找麥加五百六十二名死者是印人，佔死亡人數的百分之四十。宗教事務部已成立二十四小時開放的中心，提供祈禱者的消息。



新聞圖片

玩牌消遣
大會正在克里姆林宮舉行。代表們的司機星期四在外面等候時玩牌消遣。

美艦訪港
美國太平洋艦隊的母艦正訪問香港。圖為一名軍官在航空母艦甲板上與同事玩足球。



蠻牛發狂
在西班牙潘普洛納的「奔牛節」活動中，圖中一頭蠻牛衝向人羣，人羣爭相躲避。這天有一人被撞倒，五十八人受了輕傷。

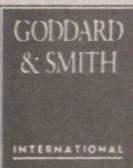


進行決賽
九屆柴可夫斯基國際比賽決賽的蘇聯小提琴家伯林斯基在莫斯科音樂學院演出。

加第參

- 溫哥華出入口貿易公司讓，包括實業\$875,000納稅前入息\$120,000 另人工每年\$58,000
- 溫哥華北甘比街商業地89.04 x 121.93，建築面積達32,568呎，叫價\$1,200,000
- 二埠哥倫比亞街商業地，藍圖計劃建43,560呎八層高樓宇，座落在二個快車站之間，價\$900,000

GODDARD & SMITH INTERNATIONAL REALTY INC.



馮有 HUGH FONG
683-7535 或 526-8881

7725 SPARBROOK CRES.
正層1900呎，下層1500呎，另有獨立客房套間十七年新，地大60x114，屋大有果樹價\$472,500，開放時間週末2至5

抵買靚屋
4229 VICTORIA DR. 地大33x121呎有巷，樓上兩睡房，樓下兩套間。大廚房，洗衣房等設備，專業手工完成。近京士威門外有巴士站，叫價\$209,900



PAULA DONALD
TEL: 438-3501
RES: 525-6250

2160 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

投資者佳音

WESTWOOD ESTATES

高貴林最佳住宅分區，有靚谷美景及舉架山風光景色，背向青帶(GREEN BELT)及海溪(HOY CREEK)，多幅地由7000至12000方呎不等，建高級屋宇時值約廿七萬至四十萬元之間。

現拋售出十幅地，只售\$92,000

註：WESTWOOD HEIGHTS合共有385幅地，其中82幅分區是屬於WESTWOOD ESTATES

查詢電話

TOM MULLIGAN / JOHN TRAINER
594-8421, 520-1411, 657-3591
NORIDGE WEST REALTY CORP

投資佳地！

NORTHBRIDGE COURT

素里最靚分區，共有十九幅地，位於六十街夾134B，接近公園，小學，商場，康樂中心及亞歷菲沙橋。現廉價出售，由\$74,900起至\$85,900

TOM 657-3592
JOHN 657-3591
HORIZON WEST REALTY 594-8421

恆生實業有限公司

328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER



JENNY SOO
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER: 645-6918

*花店急讓\$49,800
成本低利錢好，有意做老細請來電！

136 E. 49TH AVE.
VANCOUVER SPECIAL
十七年新，急讓詳情請即來電。

移居陽光普照的素里 價錢相宜僅\$255,000

高質靚屋，一手業主，有五睡房三浴室，面積逾2500呎，地大79 x 155呎，叫價\$255,000



DOROTHY MACLEAN
RES: 584-3510
OFF: 438-3501

GODDARD & SMITH

Realty Ltd.

阮光成

FLORIO YUEN

683-7535



- 溫哥華著名店餐館連實業，樓上住宅，六天營業，價\$720,000
- DAVIE街商業樓，兩層舖及五組柏文，價\$1,280,000
- HASTINGS街，地大，獨立大租客，收入好，價\$2,000,000
- BURNABY工業大樓，佔地112,700方呎，實用面積47,796方呎，好收入，開價\$4,300,000



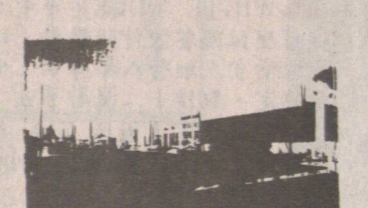
COQUITLAM購物中心，旺區，近LOUGHEED MALL，全租出\$1,680,000



FRASER街旺舖，一層高，好租客，價\$500,000



西區商舖，新裝修，開價\$1,400,000



溫哥華工業舖，佔地達：63,500方呎，實用面積34,900方呎，好收入，價\$3,850,000

加拿大信託實業地產

CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

438-8161 經理：關聯耀 Manager: KEITH QUAN



林志成
KEN LAM
公司：941-1958

如閣下欲在高貴林投資置地或置屋請與林志成接洽

*自住或投資，VICTORIA夾8街，地點適中四睡房，樓下可出租交通方便，新地毯保養一流，屋主已買，快！

收租柏文

*COMMERCIAL近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最化算

*FRANCIS街近喜士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車場兩房客廳連露台



劉燦焜
DON LOW
住宅：467-1348

- 溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33 x 122 投資自用十分化算，叫價\$254,000 參君
- 閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉燦焜接洽



麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅：872-5359
傳呼：650-8719



譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389

- 中拿拿16街8246全新大屋3981方呎，六房四廁熱水暖氣，售價四十四萬餘元。
- 溫東區7490 SHERBROOKE十一年新上層三房地庫二層二房兩廁，建築材料精良，叫價廿四萬餘元。
- 中拿拿CANYON SPRINGS 2937 MEADOW VISTA全新四房，熱水暖氣，售價廿八萬餘元。
- 溫東區1286 E 26街新大屋，三層3131方呎，四房四廁，熱水暖氣，售價四十九萬餘元。
- 中拿拿3158 E 45街上下兩層共五房兩廁叫價廿一萬餘元。
- 溫東區近PNE西式便利商店，雙車房，三車房，新屋，加置其他地產山莊亞洲食品，生意興隆，新裝修及設備全盤叫價只五萬元。
- 溫東區4132 BEATRICE街上層二房，下層一房一廁，兩廁供價僅二十二萬餘元。



關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：438-1484

住宅：534-0082 夏鎮海
傳呼：645-7073 FRANKLIN HA



忠誠服務·免費估價
代理買賣
房產、物業、生意

*溫哥華市中心精品店全盤連貨急售八千元，另點貨適合投資移民，請電夏鎮海
*汽車修理生意出售，位於北雲街五天營業，B.C.A.A. APPROVED請電NASHIA MECKLAI洽



NASH MECKLAI
873-5739

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

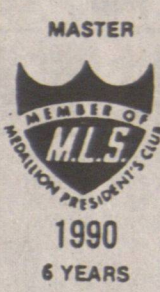
CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

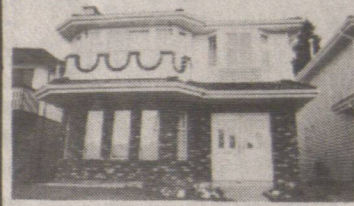
公司電話 4388161



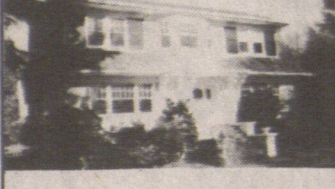
謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster



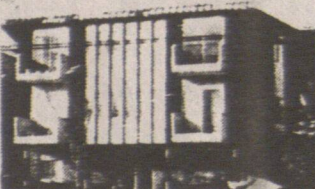
1990
6 YEARS



* 本地比三年新屋，近巴士，學校，共五



* 高尚區 OLD SHAUGHNESSY 環境優美幽靜，地大96 X 172呎 舊型屋一間，只需略裝修機會難逢DON



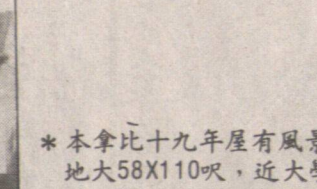
* S38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR * 雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON



* 四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價 \$2,190,000



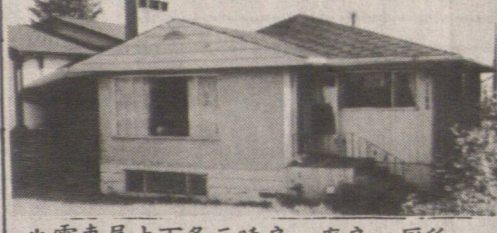
* 本拿比有景翻新過，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房廁所廚房租出，地大66 X 120 DON



* 本拿比十九年屋有風景地大58X110呎，近大學業主急賣請電：PAH OR DON



關伯興
PAH QUON
Salesmaster



* 雲東屋上下各三睡房，廚房，廁所，地大33 X 122有景PAH OR DON



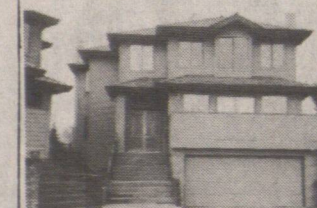
* 風景地，雲東尾兩睡房屋33 X 122LOT有山水橋城市中心景，DON



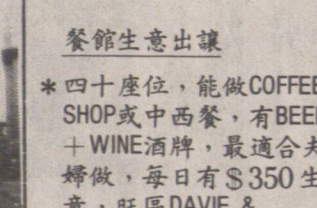
* 十九年FRASERVIE區樓上三下二睡房兩廚三廁新地毯單邊地DON



* 六年新屋，位於TORONTO 埠RICHMOND HILL區，地大50 X 150呎，近學校及商場，開價\$419,000 * RM 4柏文地99 X 122呎近COMMERCIAL DR. 學校巴士，公園 DON QUAN

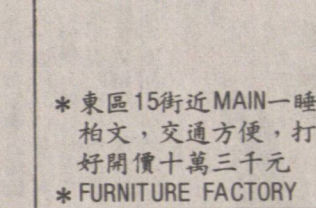


* 本拿比近界限街全新屋大LOT四大睡房，五件APPLIANCES



餐館生意出讓

* 四十座位，能做COFFEE SHOP或中西餐，有BEER + WINE酒牌，最適合夫婦做，每日有\$350生意，旺區DAVIE & BURRARD \$42,800 大SUPERMARKET FOR SALE * 雲西獨市生意，若有興趣請與DON QUAN聯絡，\$150,000另點貨。



* 東區15街近MAIN一睡房柏文，交通方便，打理好開價十萬三千



* 587 W. 22ND AVE翻新親屋，合共三睡房，地大33 X 122有租客，PAH



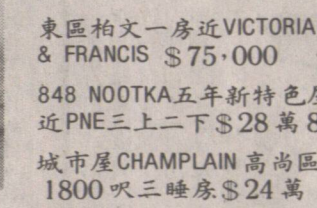
* FRASERVIE三睡房上，一睡房下，兩廚房，兩廁所，地大45 X 102 叫價廿八萬元



賴榮基
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900



東10街近KNIGHT二睡房上二下，合法行屋，西人業主，地大33X122



東區柏文一房近VICTORIA & FRANCIS \$75,000 848 NOOTKA五年新特色屋近PNE三上二下\$28萬8 城市屋CHAMPLAIN 高尚區1800呎三睡房\$24萬



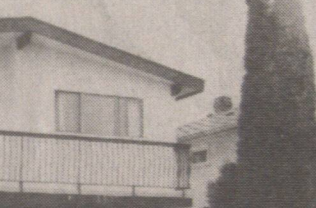
本拿比一年新大屋，地大42 X 101叫價\$338,000



關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257 公司: 483-8161



住宅



商業



關子平
ALAN KWAN
住宅: 321-2496 公司: 438-8161



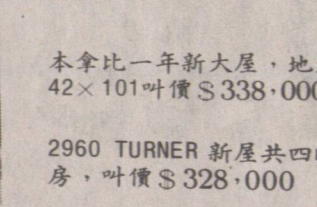
本拿比區溫特色屋八年新三上二下，樓下有廚房地大33X159保養好\$31萬8



RENFREW及KITCHENER樓上三睡房，樓下三睡房兩廁全地33.5 X 127 \$228,000



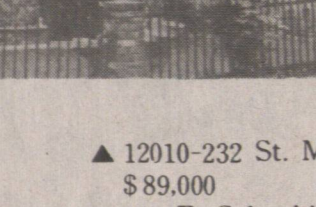
\$188,000新屋背，保養一流，SKEENA街及26 AVE.



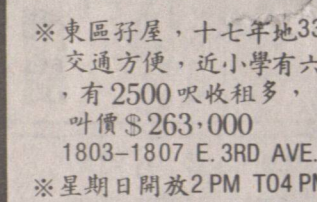
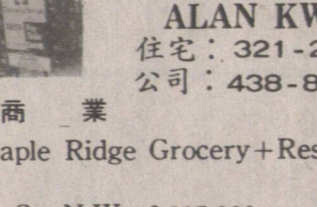
東區三十年屋2上2下，共千八呎，全部翻新地大43X110，價\$26萬



★4105 UNION街共五睡房BBY \$299,000
★2176 WAVERLEY三睡房VAN, \$215,000
★1369 E.14街33 X 120呎屋地\$189,000
★956 CLOVERLEY北雲50 X 120五睡房\$255,000



▲12010-232 St. Maple Ridge Grocery + Rest. \$89,000
▲457-E. Columbia St. N.W. \$395,000
▲7154 Sperling Ave. Bby. Grocery \$35,000
▲Industry Cafe \$35,000



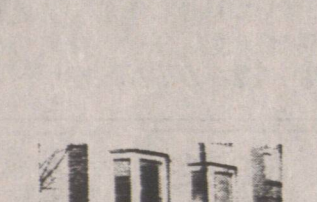
* 東區好屋，十七年地33 X 122 交通方便，近小學有六房兩廚，有2500呎收租多，叫價\$263,000 1803-1807 E. 3RD AVE.



* 星期日開放2 PM TO 4 PM 5871 LATTA KILLARNEY結實大屋，有六房兩全浴上下廚房上上壁爐有二十五百呎，屋主急售，有價減！



* 西區好屋49.5 X 125每邊有四房兩全浴好租客收租一流，發展潛力大465 & 467 W 15TH街叫價\$469,000



* RENFREW夾一街，有兩房一廳地點方便發展潛力大，可出租或自住，叫價平。



住宅



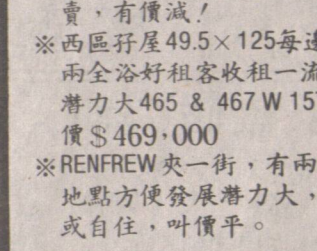
商業



住宅



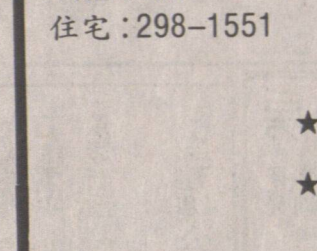
商業



林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551



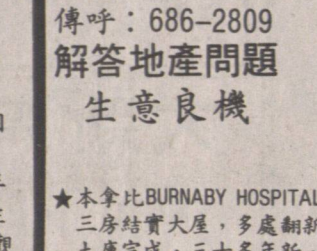
住宅



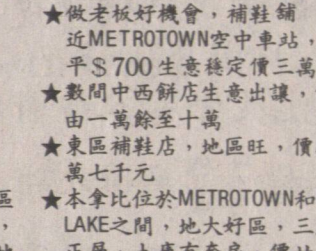
住宅



住宅



住宅



住宅



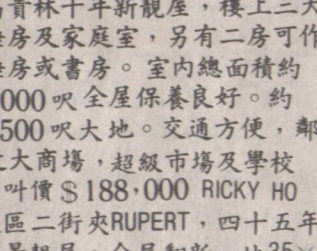
住宅



住宅



* 高貴林十年新親屋，樓上三大睡房及家庭室，另有二房可作睡房或書房。室內總面積約2000呎全屋保養良好。約4500呎大地。交通方便，鄰近大商場，超市及學校只叫價\$188,000 RICKY HO



* 東區二街夾RUPERT，四十五年有景親屋。全屋翻新，地35 X 124 正層二睡房，另土庫有二睡房及家庭室。室內面積約1600呎，交通方便，鄰近學校叫價\$229,900請電RICKY HO



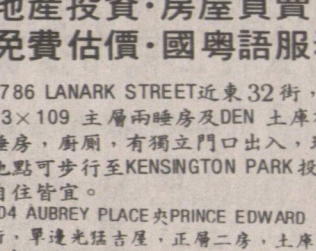
* 雲東3261 PARKER ST. 近RUPERT地33 X 110二層屋二房一廳交通方便，叫價\$168,000 RICKY / AUGUSTO



* 非常有潛質越南餐館位於SQUAMISH 離WHISTLER滑雪渡假區不遠。業主有意急讓。只賣生意，叫價\$59,000有意請電 AUGUSTO CHOW / RICKY HO



住宅



住宅



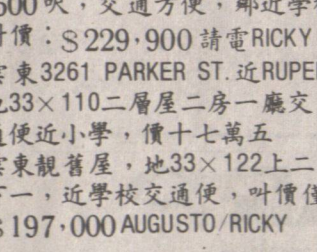
住宅



住宅



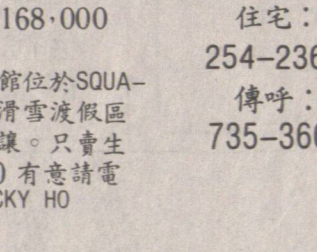
* 東區大連連22街夾菲沙正層三層地新裝修兩房地大33 X 122現租\$1350投資佳選



* 東區32街近瑞麟街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房兩房兩廁，現租\$1050急售



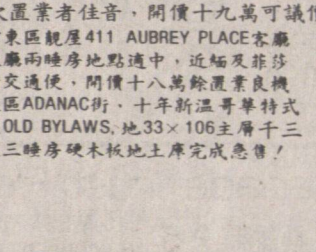
* 東區特式屋3街夾RENFREW 幽靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售！



* 雲東3261 PARKER ST. 近RUPERT地33 X 110二層屋二房一廳交通方便，叫價\$168,000 RICKY / AUGUSTO



住宅



住宅



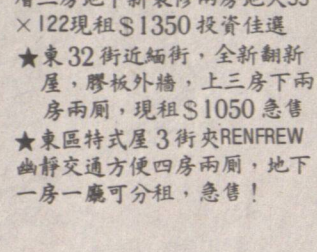
住宅



住宅



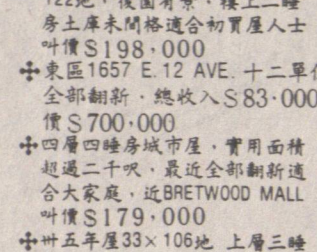
* 東區TURNER街近RENFREW 三層洋房四房兩廁另樓下兩房租五百餘\$33 X 132



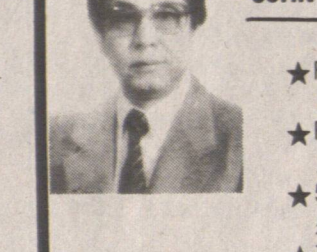
* 東44街近瑞麟街33 X 122柏文地，樓上四房地下新裝修兩房，全開現租\$1200



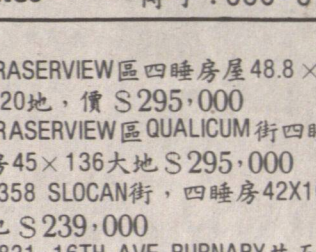
住宅



住宅



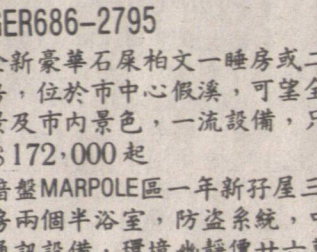
住宅



住宅



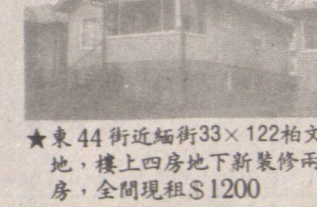
住宅



住宅



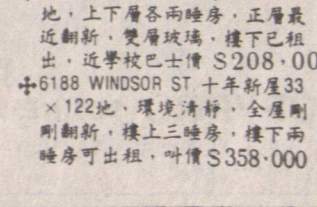
住宅



住宅



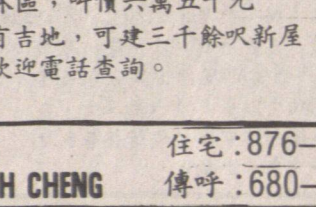
住宅



住宅



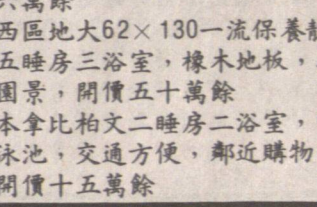
住宅



住宅



住宅



住宅

穗夏副食市場豐盛

廣州消息：進八六月廣州副食市場異常豐盛，瓜果蔬菜價格降至近年來的最低點，魚肉蛋等副食品價格穩中有降。「貪食」的廣州人為此打開眼界。

在國營市場，每五百克（以三角錢的蔬菜有）近十斤之多。農貿市場廉價，改往日以每五百克叫價的做法，乾脆改成按地來向顧客推銷，菜葉的吆喝聲此起彼落：「多吃些菜吧，少有這麼便宜的。」白菜一角一打，菜心三角，捆，豆角一角五分，紫，空心菜一把才一角幾分。

據悉，廣州蔬菜跌價原因是天公作美，四五以來，氣溫常在攝氏二十三至二十七度之間，最適宜蔬菜生長。該市目前蔬菜上市量達二百萬公斤以上。

該市鮮魚市場格近期降了百分之十。全國各地漁區重魚蛋生產，湖北、湖南、河南等地鮮蛋紛紛進入廣州市場，預計鮮蛋生產旺季過後，鮮蛋價格會出現短暫停的，幅度不大的回升。

廣州市場時下不但塘魚多，蝦、蟹、貝類和海魚等海產品也豐富。

靈活的商品因此利用充裕的副食品，加工複製成富有地方特色的方便食品。除全國聞名的燒臘食品外，梅菜豬肉、潮州牛肉丸、客家鹽豆腐、早茶食品等半成品紛紛上市。

商業部門正乘機陸續繼續備價的副食品，以便淡季用於平抑市場價格。

桂保持適度增長勢頭

南寧消息：廣西自治區副主席王壽族自蒞任在此期間，今年上半年廣西農業生產已趨穩定，國民經濟及各項事業都有進展。

總產值達八十億元人民幣

產品結構趨重土產，向糧食、能源、原材料、支農產品及部分民生必需品等品種增長，其增長幅度在一至七成左右。

物亦比前有所增加，目前，糧食作物長勢良好，若今後兩月內無大自然災害，糧食可望獲得好的收成。

外貿出口勢頭較好。

降百分之十八·五，全國則與去年同期持平）的問題已引起政府當局的重視。

據接近廣西最高決策層的人士透露，關係廣西及中國西南地區經濟發展的交通命脈南（寧）昆（明）

詳細的輿地圖、礦圖、航行情圖，近四萬公里的測量里程，獲得了多萬個科學數據補我國測繪史上的

「健力寶」

並計畫到國外設立工廠。

公司，在經歷了去年的不景氣之後，目下已經走出低谷。這中國大型的飲料生產廠家的擺脫困境，示國內去年一片蕭條的飲料生產開始得恢復。同時，「健寶」還將到國外辦工。在這種危機年下半年以來，受國內市場疲軟，其它飲料廠家降銷的衝擊，自九開始，「健力寶」產、銷均告滑坡，條生產線只有二三工。在這種危機

穗發現自噴礦泉水

礦化度等六指標達國家標準
全國二百七處礦泉水居前

長會會教佛西美省羅美
建捐師法珠文釋
成落寺佛玉江湛
米方平一千地佔院寺層四

目前，玉佛寺終日香烟繚繞，觀世音及道人絡繹不絕。

釋文珠法師去年初自美國返鄉探親弘法時，決定捐款重建她的祖庭。她用地四萬美元從泰國請回三尊玉佛，運返港地。釋文珠法師還捐回湛江市佛學會人民幣三萬元，舉辦尼衆佛學班，並捐回五萬港元修葺湛江清涼寺。

（黃麗源）

菩薩及觀世音菩薩
日黃花六瓣香
度等六項捐標均達到國家所用礦泉水標準，所含有益份之多，七十餘處礦泉水中名列前茅。

佛寶礦泉水產於廣

以權謀房侵佔國家利益

要購地，建房後由縣上提出，在縣城沿江東路紅荔新村地價爲每方米四百五十元的一塊地，以五十元的低價賣給陳某一百五十平方米，以每方米四百五十元計算，一百五十平方米總值就爲六千七百元，僅佔了國家的利益。同年四月廿一日，由陳某的次子辦理購地手續，由陳的兩個兒子以建立五居住宅的名義申請報建。最後連章建成一幢佔地一八七·五平方米、建築面積九六九·九二平方米、三—三層爲駁房結構的五層半樓房（重建建築

謀私，以難休建房需的名義，要得低價地需

從化縣委常委被撤

陳以該地樓名義連章建成一幢佔地一八七·五平方米、建築面積九六九·九二平方米、三—三層爲駁房結構的五層半樓房（重建建築

律和政策的規定予以收購。

辦起文化室
僑村添情趣

村，已經成為廣東省富裕的僑村。

富裕的碧江村民，思慕思樂，晚上不再一早就入睡，也不滿足於老逗在家裏看電視，他們迫切要求開展健康有益的村民奮發向上的新風。

室書刊多，在這裏可以豐富自己的文化科學知識，對學習工作幫助大哩！

碧江村的文化室使僑村的文娛體育活動豐富多彩，陶冶着村民奮發向上的新風。

鄉家

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇三
六八七—四〇九四



Success

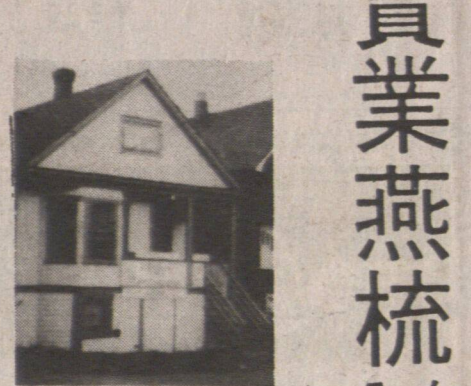
REALTY & INSURANCE LTD.



伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE





實事實業燕梳有限公司

★售價 \$850,000，地大 40 × 325 生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：\$55,000 MISSION NO. 1 中西餐館百五座位，五十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

營業代表：
MAY ENG
JORDAN ENG 733-5743
DAVID TIONG 874-2101 Pager 650-1394
PAUL TSUI 327-9322

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六、九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

★工業區咖啡生意連住宅，包括物業賺錢生意，營業時間短，兼有外賣。工具及裝修全部翻新。售價 \$325,000

★樓上寫字樓出租 145 號奇化街
月租 \$200 和 \$340

• 代理主管理商業樓宇，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

• 代理 ICBC 汽車、燕梳及牌照各種手續。

• 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。

• 代理商業樓宇，柏文及生意保險。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

幸運新娘

喜喜喜

全新香港運到新娘白紗
伴娘服、中國裙褂、旗袍、
禮服、尺碼齊、租金相宜、
預約電話：298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.



B.C. GARDEN SERVICES

Landscaping & Gardening Service Ltd.

專業園林服務

TONY LAM
林鴻

- 全套園林服務
- 種植、修枝及草地管理
- 機械平整草地及施肥
- 清除垃圾及清潔工作
- 收費便宜，質量保證
- 免費估價，請電

☎254-0273或直接傳呼：650-2783

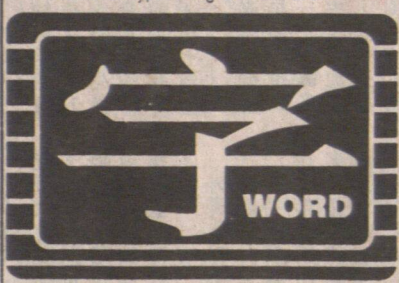
New Star Information Systems Inc.
B.C. Graphic Company Ltd.

中英文電腦打字

名片電腦設計印刷

\$ 15/250 起

Chinese Typesetting & Translation



Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

煒華電器

政府牌照
商業住宅
防盜工程
通話設備
各種電器
免費估價
253-8082 周生

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU
啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

· 承辦 ·

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語，
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址：

香港分行：

中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852)58452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：

SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604)682-0926
Fax: (604)688-8615

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊

五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節日及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發

包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：CX 直航機票每日出發

包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起

香港一週1399元起

歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起
荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起
巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

中興搬運公司

大小貨車 搬屋搬廠
傢俬貨物 機場接運
具有包裝 長途短途
大小工程 一律歡迎
電話328-3283

梁國超會計師

會計
部記
管理
本公司精通各類會計，
物業管理，財務諮詢，
大小生意，年結月結，
地址：溫哥華東十六街
電話：872-2396

技能電器水喉修理

乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話879-3583 公司876-0735

CBA 防盜系統

保專對閉防十政
業業講路火盜年府
修安系電系系經
理裝統視統統驗照
645-1002 PAGER 434-1166

日昇電器工程

政府牌照
商業住宅
新建築工程
防盜工程
各種電器
免費估價
327-7881 陳生

本報廣告
效力宏大

8房搬運
7房搬運
6房搬運
5房搬運
4房搬運
3房搬運
2房搬運
1房搬運
電話：255-0106

雲城搬運公司

搬代鋸拉大一天經
運辦樹坡小律天驗
傢送種清工歡營豐
傢貨樹理程迎業富
電話879-4338 或874-5961

長程搬運公司

大型貨車 · 有升降機
代客搬運 · 傢俬貨物
具有包裝 · 具有燕梳
長途短途 · 一律歡迎
具有經驗 · 天天營業
電話：253-2841/253-8382
傳呼機：650-9279

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251-1505

修理裝置 政府牌照

· 大小凍房 · 熱水暖氣
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水箱
· 洗碗碟機 · 各種電器

煤氣工程

政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649-9107

JIMIE WELDING LTD.

百福燒焊

防盜*平安

(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922
(傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或
單門鐵閘(DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機箱
廉務照器
電話：876-0278
傳呼：686-8677

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理
· 大小凍房 · 肉食瓜果櫃
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

GOU 電器工程

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
· 免費估價 · 電話：253-4706
· 取價從廉 · 24小時服務
修理：WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機 爐頭雪櫃
製雪機 乾洗機 爐頭雪櫃
裝置設計 · 空氣調節 · FREEZERS

防盜
精造：
· 防盜花窗
· 鋁質欄杆
· 樓梯扶手
· 鐵門鐵閘
(免費估價)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。
保證：車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims



廿六年技師親辦
處理有專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師妥當
保證工作妥當
歡迎比較
價錢實惠
絕不取巧
保證滿意
材料最好
手工最巧
精工修理
新人新作風



快捷

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

快捷

車身修理

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

為你服務

保你滿意

得你信賴

是你朋友

大漢公報

The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575

增設燙金部

承印

中、西式結婚，壽帖
價錢公道，歡迎定做

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡專科
BC省配鏡協會會員
麥喜莊主理

大批90年新款眼鏡
由香港專機運到！
夏季特價 \$79.80起

快！靚！平！

特約代理名廠鏡架：
ZEISS, dunhill, Silhouette, PLAYBOY, CARRERA, FORSÉ DESIGN

Christian Dior
喜士定東街328號 電話：681-0306

代徵婚
女19歲體健現居廣州市誠徵忠實有責任心四十歲以下男
任心四十歲以下男
基電604-322
9770楊太

誠徵男伴
微50歲以上有事業基礎P.O.Box 88411 Cantonment Postal Office Van., B.C. V6A 4J6

廣州樓海鮮酒家

Kwanchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州	華筵小酌，品質優厚	茗茶美點，水準一流	信譽保證，歷史悠久
-----------	-----------	-----------	-----------

六八七五〇二

(七天營業)

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

百萬家財雲煙過眼
一張好相立代留傳

樓上藝院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨辦，廣告等相。別俱風格，新款婚紗免貨借用，特技翻影舊相，紀念磁碟，入籍護照即影即有

三人以上 護照相(彩色) 4張\$80
入籍相(黑白) 4張7.20
(逢星期三休息)

主理 **何桐**

英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲B.C.省攝影賽獎(64)
曾獲B.C.省攝影賽獎(71)

平治車平賣

74年款280 SE及450 SEL
內外全新機件保養好，咪數離離埠急讓取價二萬以下有意電梁先生644-1092

BUSINESS OPPORTUNITY
Get your own credit card Major Credit Card goes MLM/
started 2nd July 1990
Call CREDIT SOLVERS
Ph. 436-2529

德國車議
04 AUDI 50
座新好波箱天窗
保養良好，價八仟零三元

PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332
直接代理九大保險公司

專營汽車、房屋、商業、餐業、貨運、人壽及一切大小保險業務。
地產買賣、物業管理。

投資良機

日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢
687-8332 324-4018

代看小孩
唐人街何太太在家代看小孩，有意者電：325453

代看小孩
建太有經驗，在家代看小孩，地址：3958

納偉旅行社

歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著

列治文新唐人街	溫哥華	溫哥華
富貴門中心內 店址：#208-8131 Westminster Hwy Richmond, B.C. V6X 1A7 電話：(604) 273-8620 附設停車場 有免費大停車場	總店：#110-539 Main Street Vancouver, B.C. V6A 2V1 華埠蘭花街539號 110室 電話：(604) 589-0501 露天大停車場對面	支店：#105-2828 E Hastings St. Vancouver, B.C. V5K 2A2 富士安東街 2828號105室 電話：(604) 253-4422 免費大停車場

參加納偉旅行團，大家有信心 七天營業

1990年特別介紹最新旅程
(米奇老鼠與你一同海上暢遊)
加勒比海巴哈馬羣島郵船及奧蘭度迪士尼世界九天遊

雙入房\$1,518起
第三、四、五人與二人同房\$1,188起

兼搭Premier's "海洋之星"號郵輪暢遊巴哈馬羣島之鄉索島及索奇島 行程並包括暢遊迪士尼世界、科幻中心、MGM影城四日無限次入場費及甘迺迪太空中心
出發日期：1990年6月28日 7月19日 - 8月16日 - 9月20日
10月11日 11月29日 - 12月20日

卡其利、班芙、愛民頓商場六日遊
豪華巴士團 \$430起

行程包括暢遊路易湖、喬倫比亞冰河、橫仕柏市、愛民頓購物商場及遊樂場、班芙市及水菓盛產地之哥龍那。
出發日期：6月2日、6月15日、6月30日、7月15日、7月28日、8月11日、8月25日

加拿大東岸五天遊 \$798起
5月18日開始 逢星期五出發

美加東岸九天遊 \$1,078起
3月28日—10月3日 逢星期三出發

美加東岸十天遊 \$1,238起
3月23日—10月12日 逢星期五出發

*特價機票 天天出發 不用預定 三藩市來回 \$199

"為方便列治文顧客參加，可在富貴門中心上車"

溫哥華 \$45	溫哥華 \$45
維多利亞 \$72	溫哥華 \$45
西雅圖 \$65	溫哥華 \$45

一日遊 華人專業導遊隨團服務

減肥曲奇餅

含高纖維新減肥曲奇餅，廿天見效，只售\$125。
現誠徵經銷商。請英語電 435-1131

TECHNICAL POWER

杉木圍欄 花園園藝
PHONE: 874-1447
ANDY KIM

待聘保姆
西人家庭至五歲小孩，須講英語，待遇具競爭力

菓菜市場出讓

菓菜及雜貨市場，花園中心8.5畝，商業用地1畝，鄰近HWY. 3，一萬二千八百呎商業大廈，一千八百呎新住宅，年營業額達一百四十萬，只售：\$418,000另加設備及存貨。

雷爾各夫市場
卑詩省格蘭特·霍克
電話：442-2510

生意平讓

高頓埠巴士站生意平讓，年做生意八十萬，遊客多，租平，一年四季生意平均，因人手不足，請來參觀。招請學廚打什、夜班廚企，自電1-3442622 GOLDEN PALACE BOX 1227 GOLDEN B.C. 謝洽 夜十二時至明日二時。

投資良機 白石商場

石屎建築面積17000呎 回報率8.5%地點一流 叫價\$1,825,000 請與 LAKEVIEW REALTY 535-0888 或CHRIS MY -RING 531-6049 洽。

柏文出賣

雲東一睡房約七百呎，近巴士站及商場，叫價\$82,700，有意者請洽：968-8966

屋主自賣

雲東2563東17街2房一廳一房一廳，叫價\$140,000，有意者請洽：968-8966

屋主自賣

雲東2563東17街2房一廳一房一廳，叫價\$140,000，有意者請洽：968-8966

屋主自賣

雲東2563東17街2房一廳一房一廳，叫價\$140,000，有意者請洽：968-8966

屋主自賣

雲東2563東17街2房一廳一房一廳，叫價\$140,000，有意者請洽：968-8966

屋主自賣

雲東2563東17街2房一廳一房一廳，叫價\$140,000，有意者請洽：968-8966

屋主自賣

雲東2563東17街2房一廳一房一廳，叫價\$140,000，有意者請洽：968-8966

屋主自賣

雲東2563東17街2房一廳一房一廳，叫價\$140,000，有意者請洽：968-8966

屋主自賣

雲東2563東17街2房一廳一房一廳，叫價\$140,000，有意者請洽：968-8966

屋主自賣

雲東2563東17街2房一廳一房一廳，叫價\$140,000，有意者請洽：968-8966

屋主自賣

雲東2563東17街2房一廳一房一廳，叫價\$140,000，有意者請洽：968-8966

屋主自賣

雲東2563東17街2房一廳一房一廳，叫價\$140,000，有意者請洽：968-8966

屋主自賣

雲東2563東17街2房一廳一房一廳，叫價\$140,000，有意者請洽：968-8966

屋主自賣

雲東2563東17街2房一廳一房一廳，叫價\$140,000，有意者請洽：968-8966

屋主自賣

雲東2563東17街2房一廳一房一廳，叫價\$140,000，有意者請洽：968-8966

餐館急請

西餐急請廚房工人兼清潔工作，請親臨1619 百老匯西街 (CARNEGIE RESTAURANT) 面議或電733-4141

請車衣工人

招請青年女工數名，車衣仔衫，褲，有意者請到1555 FRANKLIN ST. 九至四時AERO GARMENT 面議

請工人

海鮮加工場請人，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

招請男/女長工

HALLMARK 肉類工場，招請男、女工人數名，無經驗，長期工作近唐人街有意請到1756 PANDORA 街面洽。

請保姆

請保姆一名，照顧小孩，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

請女工

請女工數名，車衣仔衫，褲，有意者請到1555 FRANKLIN ST. 九至四時AERO GARMENT 面議

餐館急請

西餐急請廚房工人兼清潔工作，請親臨1619 百老匯西街 (CARNEGIE RESTAURANT) 面議或電733-4141

請車衣工人

招請青年女工數名，車衣仔衫，褲，有意者請到1555 FRANKLIN ST. 九至四時AERO GARMENT 面議

請工人

海鮮加工場請人，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

招請男/女長工

HALLMARK 肉類工場，招請男、女工人數名，無經驗，長期工作近唐人街有意請到1756 PANDORA 街面洽。

請保姆

請保姆一名，照顧小孩，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

請女工

請女工數名，車衣仔衫，褲，有意者請到1555 FRANKLIN ST. 九至四時AERO GARMENT 面議

聘接待員

須懂流利英、粵、國語，電話應對良好，熱心、富幽默感及普通常識，打字速度每分鐘50字。請電LUNA VINCE 687-0351 約見

經驗木工

中國傢俬聘有經驗做柜工人有意請電251-9733 TOMMY WONG 洽。

兼職好機會

國際企業公司現聘5至10人，全以獨立性質工作，可賺2000至5000元。有意者電941-9114

招請工人

海鮮食物加工廠急請男女工人數名，有經驗者更佳，請電：NANCY 270-2024 SEALAND FOOD

餐館急請

西餐急請廚房工人兼清潔工作，請親臨1619 百老匯西街 (CARNEGIE RESTAURANT) 面議或電733-4141

請女工

請女工數名，車衣仔衫，褲，有意者請到1555 FRANKLIN ST. 九至四時AERO GARMENT 面議

卡拉OK酒廊

招請
全職調酒師一名，全職及兼職女侍應數名及兼職幫工數名。有意者請電：669-8861

著名皮革廠

急聘以下空缺：
*裁皮女學徒數名
*女雜工數名
無須經驗，工作環境好，有進升機會，薪金高，有意者請親臨：1132 UNION 街面洽。

招請

工廠急請熟手車衣工人數名及熟手拉布裁剪一名薪酬從優，有自己工，請親臨1945 McLEAN DRIVE VAN. 面洽。

製衣廠急聘

車衣工人
製衣廠急聘單針車衣工人多名，需有工作經驗，待遇從優，有意者請到四樓540 Beatty St. Vancouver, 面洽。或電684-8023

高薪聘請

高薪聘請仿膳御廚及藝師多名，御廚須有5年以上中國宮庭烹調經驗，還須宮庭點心，藝師須會配菜裝飾各種宮庭式冷盤雕刻，收入高，福利佳，提升快，歡迎有志人士應徵，請寄履歷至：
9800 SWANSEA DRIVE
RICHMOND, B.C. V7A 2L8
或電：275-4355 洽

出租

溫哥華市中心，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

新屋樓上

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

樓下出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

華埠旺舖出租

華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆，有意者請電：685-6024

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請電：251-3208 或322-0822 洽。

旺舖出租

位於多利士街40號，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

寫字樓出租

位於多利士街40號，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

土庫出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

樓上出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

土庫出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

樓上出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

有房出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

有房出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

樓下出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

有房出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

大房出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

樓上出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

有房出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

有房出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

新屋樓上

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

樓下出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

全層出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

有房出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

新屋樓上

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

樓下出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

新屋樓上

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

樓下出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

全層出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

有房出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

新屋樓上

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

樓下出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

新屋樓上

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

樓下出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

全層出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

有房出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

新屋樓上

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

樓下出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

新屋樓上

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

樓下出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

全層出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

有房出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

新屋樓上

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

樓下出租

出租，近巴士站，交通便利，環境優美，有意者請電：254-9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page shows the binding of the book.

早七晚四週六、日放假

①餐館急讓，溫哥華市中心兩間，日營六百及一千，租約長，適合家庭經營。②三埠商場快餐室，租二十餘餘讓。③中西餐館3305 CAMBI 街，租平急讓四萬五，新聲 322-8811 沈洽。

人手不足減價出讓
離雲埠一小時車, 150 位雜碎館連卡拉OK, 堂食兼外賣, 潛質好有發展, 租平約好, 可訓練及幫貸款, 人手不足者免問, 價九萬五, 下午三時後
電 1-853-4428 陳先生。

外曾男孫林展豪展區
外曾女孫黃小媚
同叩謝

惠賜聯儀芳名：
林景培一千元，黃鏡湖伍佰元，馬治安伍佰元，
馬雲成壹佰元，黃茂茂壹佰元，以上合家，
陳應彪，黃錫釗，黃傳聖，以上合家伍拾元，
趙永根，鄭灼籌，謝健文，桂英姊，以上合家，
叁拾元，鄭立信，葉友堂，朱輝庭，陳以暖，
馬朝棟，周杜佐，李耀林，趙素安德選，蕭殿
廉，蕭光明，陳懷芳，黃傳述，朱黃寶玉，陳
德強，陳翠帷，以上合家式拾元，黃樹強，梁
炳，以上合家拾元，馬紹霖拾元，馬江成拾元，
馬景韶，馬俊彥，馬禮勝，馬瑞龍，以上伍
元，馬草華式元。
惠賜花園芳名：
黃鏡湖，馬美蘭，馬小明，碧加利，達文，侯
文公，馬小媚，林景培，馬小姬，林展豪，展
圖，黃惠小，麗琴，小媚，沐慈，蕙慈，喜章
，林成道，黃醒輝，馬雲成，馬治安，黃石民
，陳海明，黃初裕，黃文亨，馬鄉週，李興
夫婦全，馬兆鈴和欽，和煦夫婦全，陳興華
醒彪夫婦，陳應傑，以暖，燦豪，文健，景臻
仲偉，德強，喜灼，馬國地，榮柱，黃子清，
袁廣林，雷明德，胡壽年，馬紹霖，更新，黃
壽民，胡朝棟，耀章，頌嘯，偉輝，豪灼，
馬庭暖，恒科，鉅源，松偉，覺亮，文彬，王
麟，黃振新，黃美霞，以上俱合家，馬氏宗親
蓮花鋪，馬氏宗親會，體育會，萃英同學會，日

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

哀謝

先室
慈雷郭美荊之喪經於一九九〇年七月
九日下午二時遵禮如儀卜葬於皇家花
園墳場

叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈贈儀
並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均
感謹此哀

謝

林期夫雷錦賢 偕
孤子國宏仝叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

庇村人不幸痛於一九九〇年七月七日
 下午四時病逝於中央醫院享年六十有
 三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成
 服謹擇於七月十二日（星期四）下午
 一時假座暗士黨安息堂殯儀館舉行喪
 禮出殯歸土卜葬於海景墓園

宗親戚友鄉世誼哀此計

家屬

反服母周氏
 未亡人周氏
 孤子海清
 孤女夢慈
 海海洪
 婿鄭寬榮
 仝泣告

喪宅： 4713 BEATRICE ST., VAN.
 VAN. B.C.
 TEL: 872-4723
 治喪處： 137 E. HASTING ST.
 VAN. B.C.
 TEL: 698-6652

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花 技工精製 木
結婚花 花牌花圈 球
花僑胞社團 花
光顧定製
特別歡迎

舊市定街東三八九號
電話六八七四〇九四

吳栢南啓

告 白
 4726 Canada Way
 Burnaby, B.C.
 V5G 1L2
 電話: 298-0522
 傳呼電話: 680-5262

月蓮花舖
LISA'S-FLORIST
439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

卑詩之光方便
新設之殯儀館

願人無短壽

問我有長生

專業殯儀服務

如有垂詢，
請與華人經理：

李顯理
雲龍
二君接洽

- * 寬大禮堂
- * 棺木山地
- * 服務週到
- * 任何宗教儀式不拘
- * 免費停車
- * 包辦一切
- * 價錢公道

電話：254-7166 (24小時)

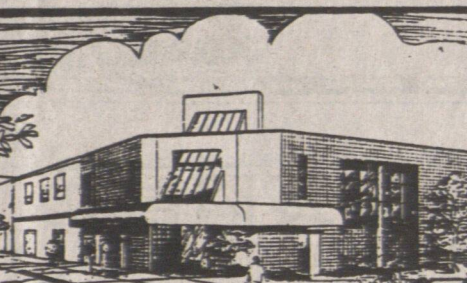
高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街 1235 號
電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年。對
華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十
足。最近更擴充修葺。加強服務。
合各種宗教儀式之用。華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬 信 CHARLES MATSON

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES



602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈	空氣調節
禮堂寬大	儀式隨意
豐儉由人	石碑銅牌
鮮花服務	保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂七十七年

士蘭墳場，海景
地，預售好分期，永
華代表潘戈龍。

墳地出售



花球 襟花
花籃 花牌
柏花 花圈
青樹 盆景



花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street 喜士定東街三七一號
Vancouver, B.C. V6A 1P3

TEL: 683-5124

總代理李氏花屋

中國名花

桂花

米仔蘭

黃花白玉蘭

含笑花

本店常備

長青樹木

結婚花球

花籃花牌

長生花園

歡迎光顧

呂頌詔主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

加西中國藝術總會 慶成立八週年紀念 暨四屆職員就職誌盛

【溫哥華訊】加西中國藝術總會，於七月九日（星期日）下午二時，在溫哥華會議中心（Vancouver Convention Centre）舉行八週年紀念暨四屆職員就職典禮。當晚座無虛席，嘉賓雲集，場面熱鬧。

當晚由會長張國榮致詞，回顧總會成立八週來的發展，並感謝各界的支持。他強調，總會的宗旨是弘揚中華文化，促進中西文化交流，並為會員提供一個展示才華的平台。隨後，由副會長陳國治主持就職典禮，為新任職員頒發證書。新任會長為陳國治，副會長為張國榮，秘書長為陳國治，財政為張國榮，文書為陳國治，法律顧問為張國榮。

典禮後，大會安排了精彩的文藝表演，包括國樂演奏、舞蹈、武術等。當晚的氣氛熱烈，嘉賓們紛紛致意，場面十分感人。

加華裔退伍軍人祝 士迪維辰百年市慶

【溫哥華訊】加拿大華裔退伍軍人協會，於七月九日（星期日）下午二時，在溫哥華會議中心（Vancouver Convention Centre）舉行慶祝士迪維辰百年市慶活動。當晚座無虛席，嘉賓雲集，場面熱鬧。

當晚由會長張國榮致詞，回顧士迪維辰百年市慶的意義，並感謝各界的支持。他強調，士迪維辰是加拿大的重要城市，也是華裔社區的重要組成部分。隨後，大會安排了精彩的文藝表演，包括國樂演奏、舞蹈、武術等。當晚的氣氛熱烈，嘉賓們紛紛致意，場面十分感人。

三藩市廖建勳抵埠 訪武威堂慷慨捐款

【溫哥華訊】雲南武威堂董事廖建勳，於七月九日（星期日）下午二時，在溫哥華會議中心（Vancouver Convention Centre）舉行訪問活動。當晚座無虛席，嘉賓雲集，場面熱鬧。

當晚由會長張國榮致詞，回顧廖建勳的來歷，並感謝各界的支持。他強調，廖建勳是雲南武威堂的重要成員，也是加拿大華裔社區的重要組成部分。隨後，大會安排了精彩的文藝表演，包括國樂演奏、舞蹈、武術等。當晚的氣氛熱烈，嘉賓們紛紛致意，場面十分感人。

神機妙算

王日叟

太平洋國家展覽會（PNE）事件的發展，原來是工會與主辦單位之間的合約糾紛。工會方面認為，主辦單位在合約中違反了相關規定，因此決定罷工。主辦單位則表示，工會的要求不合理，並表示將與工會進行談判。

工會發言人表示，工會將繼續進行罷工，直到主辦單位滿足工會的要求為止。工會強調，工會的要求是合理的，並表示將為會員爭取最好的利益。主辦單位則表示，將盡一切努力解決糾紛，並表示將與工會進行談判。

罷工導致展覽會場關閉，許多遊客被迫取消行程。工會方面表示，將繼續進行罷工，直到主辦單位滿足工會的要求為止。工會強調，工會的要求是合理的，並表示將為會員爭取最好的利益。主辦單位則表示，將盡一切努力解決糾紛，並表示將與工會進行談判。

遠東戲院

免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL: (604) 254-7222

放映時間：每天7:30PM星期六、日加映2:30PM
首映連場滿座，多謝觀眾捧場，本週請早

三人新世界

兩個都鍾意
why not?!

6月30日開幕首映

本年度三千萬
票房最賣座巨片

午夜場 7月13、14日
11:25 PM
喋血江湖

邵氏大戲院

684-7733

放映時間：正片 9:30，副片 7:30

好色未亡人

日本艷星主演

7月5日獻映（兒童不宜）

副片：目中無人 11:45 PM
午夜場：日本鹹片
同場加映：性愛美人計
新疆奇趣錄

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

萬家歡樂享太平

吉星高照

龍城午夜場
7月6、7日

笑傲江湖
徐克監製
許冠傑 張學友
許冠英 許冠文

新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

一本漫畫闖天涯

周星馳 柏安妮 林俊賢

周星馳語錄全部落齊
江湖金句 路路通行

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

特價酬賓
大特價酬賓

特價白油 特價白油
特價白油 特價白油

金寶貝

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
溫哥華 24張只收1.99
唐人街 36張只收2.99
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

得力物業管理有限公司

●專業水準 ●租務托管 ●收費合理 ●歡迎委託

TECHNIC MANAGEMENT CO. LTD.,
#880-999 W. BROADWAY, VANCOUVER
V5Z 1K5
(604) 732-8648 FAX (604) 736-8059

新寶戲院

ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: 279-9399

笑傲江湖

張敏 許冠傑

監製、導演：徐克

請注意！
因片長關係，每日放映四場
1:00PM 3:30PM 7:15PM 9:30PM
香港式單套放映，聲光座第一流

FOX Cinema

18+

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY
July 4 - July 10

Bad Girl P.2.
Suzana Britton

Up in the air
China Lee

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

顧客惠顧 貨真價實 服務週到

本埠各零售店同價發售

特價酬賓
大特價酬賓

特價白油 特價白油
特價白油 特價白油

華安公司

書店

VAN CHINA TRADE CENTRE
223 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X6
TEL: 681-8531

夏季清貨
大平賣
由九折起
另有大批
特價品供應
歡迎選購

Sicbo

Blackjack Roulette

WANGCHOW CASINO

娛樂場 賭場 賭博 賭博 賭博
冷熱開獎 免費地下停車場
賭博 賭博 賭博 賭博 賭博

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (at Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored
by your Local Charities

詳情請電：253-4263
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興辦賭場 CASINO
請電：253-0013

文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人士參觀

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

對華僑研究近三十年之經驗
大專教育保險各不同，凡對保險
屋底抵押，疾病和意外保險，生
意保險，各種保險，如壽險，生
意保險，各種保險，如壽險，生

華人高級代理
伍偉權

卑詩多幽景夏日好旅遊

文化中心辦郊野同樂日
歡迎參加暢遊博允公園

定七月廿九日已接受報名

(溫哥華) 加拿大地大物博，到處保留了很多樹木和原生植物。這些自然的財富，成為人類郊遊旅行，陶冶性情的好地方。聯邦政府林務部與詩省政府旅遊部通力合作，開闢了本省環境優美的天然風景地區，成為夏旅行野餐的好地處。其中一個交通，但較少人知道的旅遊勝地，為溫哥華馬蹄灣海島郊野公園。該園對開不遠的博島島(CRIPPEN ISLAND)。購買島上四百多平方英尺的土地，並且開闢為一條步行徑及野餐區，和其他風景幽美的步行小徑等。

島上的設備，包括聯合汽船公司的舊店（該店建於一九二四年，為一種多用途的房子，設有圖書館及展覽室等，現已闢為旅遊，到博克萊野

案，購買島上四百多平方英尺的土地，並且開闢為一條步行徑及野餐區，和其他風景幽美的步行小徑等。

中華文化中心，特逢夏日假期，舉行郊野同樂日，於七月二十九日（星期日），組織郊遊，到博克萊野

加。舟車費為成人每位十元，耆英或十二歲以下小童半價，午餐自備。中午間為上午九時至下午五時。由於由華文化中心集合，準十時出發，逾時不候。截止日期為七月二十九日，可至接到片打東街五十

首屆素里藝術節慶會
梁漱華民族舞團獻藝

(溫哥華訊) 會餐衆。歡迎參
省城市事務廳、文
娛康樂文化廳及素
里區政府等機構博
克資助。該慶會並
徵求義工為節慶服
務。

星里藝術中心，戲
院美術院，定期於
今年一九九零年十
月十九日至廿二
日，在素里八十八
號，內政部、多
業部、

文彊學校舉行
學年結業典禮

該校於六月廿一日舉行一九八九一九零年結業典禮，除全體教職員學生出席外，還有校友、學生家長以及來賓等，濟濟一堂，情況熱烈。

全加黃族九十年代懇親意義

黃良石

當然祇要我們團結是事實的需求，不適合族間的利益，則縱有困難、弱點，亦應不難克服。因此，爲了使這想親召開發致成功的把握，這一偉大的力量，乃以我們宗族間愛護的忱，爲其深厚的根源。縱使各地處理有別，見不同，而團結互助的要求，實在是人心共見，心同此理。這也充份的說明，我們宗族間推動大團結的基礎爲各宗親一致的希求和重視。最要緊的，還是總會必須出於至誠。

目前許多爭論都是由於意見不同所引起，亦惟有總會開誠佈公的精神，才可以消除各宗心理上的隔閡。而要想親親大會力量有效，亦不妨邀請平日未能參加宗人的，正是我主化除成見，這是應該可以辦得到的。集中我主檢討既往策勵來茲，彼此聲應氣求，情感相契

求藉親親的心志，促進各宗親康和樂利的早日實現。

綜上之所論列：(一)哲理對我人啓發之重要；(二)從歷史之盛衰，對我民族性理想之再創革新；(三)海外僑群，對我國道觀觀念之移植，從而發揚而光大之，為立心立命於海外的根基。凡此種種，在本人處世的磨練與遇遇中，常以身親危而志愈壯，道之虛因而造益深的鋒力以將取之或增益之。閒來俯仰古今，至誠循道以治世者，必如願償，竭忠盡瘁，崇德用力，亦我僑社儒雅激勵之典。

良知一幌展，群衆皆醒來，樂矣乎，逍遙自在，快哉也！神志輕盈，大有山河同潤，日月增輝的快心事者，興也。願與我宗親全體共享之。

Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors

余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE

408 - 88 EASTENDER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1

BRANCH OFFICE

338 - 8191 WESTMINSTER HWY.
RICHMOND, B.C. V6X 1A7

電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554

電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767

Commercial Law
Mortgages
Corporate Law

Conveyancing
Immigration Law
Wills & Estates

Family & Divorce Law
Civil & Criminal Law
Personal Injuries

商業法律
貸款按揭
公司事務

地 產
移 民
遺囑及遺產

離婚及家庭問題
民事及刑事官司
個人受傷訴訟

BILL F. YEE 余宏榮律師

PATRICIA CARIGNAN

嘉莉顏律師

ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師

ANDREW YOUNG

楊子安律師

本事務所設於廣州、香港、台北等地車路均有密切聯繫

以流利粵語、國語、英文為閣下服務

清貨平賣

(溫哥華訊)

位於本市奇化街二、三號的華安國貨公司舉行一年一度夏季酬賓，不計成本。各類貨品由九折到半價。

購買十元以上並有贈品。由即日起七月底止。僑胞光顧勿失良機。查詢電話：六八一—

行舉世聞名，並在名園、陶陶兩酒家進行政公宴，藉以聯絡宗親，共叙宗誼。

查宴會餐券現已開始發售，票價每張十五元。七十歲以上盡盡義務者，憑證領取入席票，售票地點如下：

泰興公司、緬大藥房、芸生公司、漢升體育會及

士伉儷，現又捐贈五十萬元給予卑詩大學一個名為「機會世界」作活動經費。增設講座席。

實業界知名人士李亮漢伉儷，亦捐助款項多達十萬元至廿五萬元之間。

（訊）本埠黃氏宗親總會，於本年八月三至七日召開全加懇親大會及舉行成立第二十週年紀念。大會期間余金龍、蕭靜芝、黃氏現已開宴會票。

助經費，芳名如下：
林思齊 李亮漢 伉儷
捐款 卑大增講座系
(溫哥華訊)
卑詩省督林思齊專 (雲)

招收下學期中、小學之各級新生及插班生，有闡詳情，請電：六八一三九二一查詢。

該校在今年一至六月份收到各界熱心人士及團體捐

風雲、黃肇瑛、黃榮等五十元。黃沃榮每五十元。黃錫康十元。黃氏宗親總會春宴抽獎款九百一十一元。對各捐款者之仁風義舉，該校同人，深

千元，中僑互助會
華埠獅子會
助興。散會後各
校董家長及來賓一
起參觀了學生成績
展覽，並茶會歡
叙。

該校現已開始

408 - 88 EAST P.
VANCOUVER, B.C.
電話 TEL: (604) 689-4111

Commercial Law
Mortgages
Corporate Law

商業法律
貸款按揭
公司事務

BILL F.W. YEE
ALFRED T.M. W.

本事務所與廣州、香港

ENDER STREET
CANADA V6A 1T1
228 FAX: (604) 689-1554

Conveyancing
Immigration Law
Wills & Estates

地
移
遺囑及遺

余宏榮律師 PAT
00 胡瑋文律師 AN

港、台北等地車路均有正印

338 - 8191 WESTMINSTER
RICHMOND, B.C. V6S
電話 TEL: (604) 270-3800

Family & U
Civil & Cri
Personal I

產
民
產

離婚及家
民事及
個人受

TRICIA CARIAGNAN 嘉莉
THOMY YOUNG 楊子安

以流利粵語、國語、

ER HWY.
X 1A7
FAX: (604) 270-2767

Divorce Law
Criminal Law
Injuries

家庭問題
刑事官司
傷訴訟

顏律師
律師

英文為閣下服務

為中華文化中心圖書館／文物展覽館籌款
溫哥華振華聲藝術研究社 中華民族樂團
聯合舉辦

粵劇與
民族音樂會

時間：一九九〇年七月二十二日下午一時
地點：中華文化中心林恩齊禮堂
售票處：中華文化中心 振華聲藝術研究社
票價：二十元 十元 名譽票：五十元
振華聲藝術研究社全體社員協助演出
新編名劇（折子戲）百花亭贈劍
牡丹驚鵲夢之幽媾
中華民族樂團演出節目豐富多彩多姿
包括：琵琶，板胡，二胡，笛子領奏
獨奏及合奏曲等



此佈

本總堂定於七月十五日星期日下午一時在
本總堂禮堂召開全體堂員大會商討堂務要
案多項設潔茗招待敬希各堂員依時出席參
加共策進行。

一九九零年七月三日

鄭榮陽總堂 啓

代東

爲通告事：本黨社連章每年徵收各部年費在案（雲
支部三元，連權支社二元，總支部十元，總社五元）
連權支社慈善福利基金十元）。凡我黨社支部如未納
年費者，請每日下午二時至五時到本黨社交常務科
書林岳掣收或郵寄秘書處呂定國，李耀樞收便妥
黨社員年滿六十五歲，並盡忠義務者，一律免收
支部及連權支社年費。但仍須繳交總支部及連權
支社年費。如未繳交連權支社福利基金每人拾元者
此時補交，以免失去權利。

此告

雲
埠
洪
門
民
治
黨
社
主
委
簡
連
章
秘
書
李
耀
樞
社
長
雷
民
吟
書
記
呂
定
國

連
權
支
社

公
元
一
九
九
零
年
吉
月
九
日

ming's
DINING
COMPLEX

華埠片打東街 141-147 號
電話 683-4722 687-0825

名園酒家夜總會

跟時代創新

出品 · 價錢 · 地方 · 招呼 ·

華筵喜酌

晚飯小菜

禮聘 港滬名廚

簡師傅 主理

張師傅

星期美點 · 港式夜總會

歡迎駕臨指導

每晚五時後免費寬大泊車場
奇花街夾歌倫比亞街角

中國參茸行

專營：參茸藥材，成藥補酒，海味什貨

大減價大贈送

定于七月六號至廿二號舉行慶祝九週年紀念大減價

參茸藥材一律八折大酬賓 特價品除外
海味補酒雜貨一律九折酬賓
美國野山參、花旗參七折大酬賓
(買滿100元以上奉送野山參鬚一盒，多買多送)

同期推出數拾種超值特價品：

原色甜靚杞子，每磅\$3.99, \$5.99, 買4磅送一磅
靚紋黨參，每磅\$4.99, \$12.50, \$15.99, 買3磅送一磅
羊城牌三蛇膽川貝液買4盒送一盒
靚紅棗，每磅\$1.39, 買5磅送一磅
凡買滿50元以上，送西洋菜蜜棗湯一包，多買多送

新地址：288 E. Hastings Street, Vancouver
B. C. V6A 1P1 Canada
(舊中國參茸行對面)

電話：**682-1113**

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理



聯合出版公司

集雅齋藝廊

蟹

- 圖書雜誌
- 文具用品
- 真蹟字畫
- 裝裱書畫

- 唱片音帶
- 賀咭禮品
- 文房四寶
- 精配鏡框

溫哥華片打東街78—80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.

& TSI ART CHAI ART GALLERY

78—80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1

TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798



達時旅運中心



TECH TRAVEL SERVICE LTD.

華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心 • 新址營業

- 電腦訂位 • 各地機票 • 商務旅遊
- 移民探親 • 代訂汽車、酒店、旅行保險

* 美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。

* 代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

TEL:685-5263
FAX:685-1424

韓戰週年與北亞形勢

今年是韓戰爆發四十週年。從一九五〇年六月二十五日開始，到一九五三年七月二十七日簽訂「板門店停戰協定」為止，這場戰爭足足打了三年多。它的慘烈程度、炮火之轟炸的密度，比第二次世界大戰更甚。戰爭的結果是，總共犧牲五百萬人，死於戰禍的，除了朝鮮人之外，還有美國、中國志願軍和參加聯合國軍的十六萬國兵，朝鮮南北有數百萬個家庭離散。而作為戰爭的後遺症，朝鮮半島長期一分為二，雙方軍隊隔著三八線對峙，統一無期。

朝鮮半島原來是一個統一國家，古稱高麗。第二次世界大戰以前已為日本侵略。戰後根據南北政治勢力的分歧，以及同盟國之間的協議，以三八線為界，分為兩個政權。南部稱「大韓民國」(俗稱南韓)，與美國、日本結盟，屬西方資本主義世界；北部稱「朝鮮民主主義人民共和國」(俗稱北韓或北朝鮮)，加入社會主義體系，與中蘇結為「兄弟國家」。

韓戰爆發至今已四十週年，但對於這場戰爭的開端及其來龍去脈，一向有不同的說法，而它的焦點則是「北侵」抑或「南侵」。不過，近年來有關真相漸見披露，人們從尊重歷史、尊重事實的角度出發，加以探討，可以從中汲取教訓。

今年六月中旬，在漢城舉行的關於韓戰四十週年國際學術會議上，發表了中國國際戰略研究會研究員劉志海根據他搜集整理的資料寫的一篇論文，「以學術討論」形式，對韓戰的開端以及中蘇介入的情況提出了新的証言。其中要點是：一九五〇年四月，朝鮮總書記金日成訪問莫斯科之後，在回國途中向中共主席毛澤東提出建議，告以「將用軍事手段統一朝鮮半島」。當時，據說毛澤東表示「無意介入」朝鮮南北戰爭。但是兩個月之後，即同年六月，戰爭突然爆發。至同年十月，美國打著聯合國旗號，組成聯合國軍參戰，支持南韓李承晚政府，戰局轉向對北不利。當時遠東美軍司令麥克阿瑟揚言將「打通鴨綠江」(中朝邊界河流)，剛成立的中共政權感到威脅，加上金日成緊急要求中共派兵參戰，毛澤東便決定召集志願軍支隊，直接參加韓戰；而蘇聯亦於同年底派出空軍戰鬥機參戰，但沒有動用陸軍。另據原來在韓戰期間擔任北朝鮮人民軍副總參謀長、停戰談判時又擔任北方首席代表、後來因參與「反金日成政變」而逃亡到美國的相國說，「朝鮮戰爭是在得到金日成林同志後發動的」。而據中共初期駐平壤參書長、後出任中國志願軍停戰談判代表團秘書長、現任中國志願軍司令部副司令官的杜魯門與美國軍司令麥克阿瑟揚言要打通鴨綠江，也不會有中國志願軍參戰的事發生。

然而，在韓戰中，各方參戰者都沒有成為勝利者，朝鮮南北兩方人力、物力、財力的慘重損失自不必說，美國也承認「在錯誤的時間、錯誤的地點、打了一場錯誤的戰爭」。被迫在板門店簽訂停戰協定，使其戰後「不可戰勝的強國」神話被打破，形象受到嚴重破壞。對中共而言，志願軍雖然在韓戰中聲威大振，卻是付出了沉重的代價，死傷幾十萬官兵，連毛澤東的長兄毛岸英也戰死沙場；參戰造成的經濟負擔，也嚴重地影響了中國大陸初期的經濟發展。更加糟糕的是，中蘇交惡後，赫魯曉夫被迫中共償還蘇聯在韓戰中供應的軍火火債，多達六十多億美元，使大陸在六十年代初期的「三年自然災害」中，雪上加霜。

回顧四十年的往事，分析韓戰爆發的背景，總結經驗教訓，對當年各方參戰者嚴厲的形勢都發生了巨大的變化，其中最大變化之一，是蘇聯和東歐各國和南韓發展了經濟和外交關係；其二是中共和南韓的民間經濟貿易往來日益增加，漢城還不斷向北京放出建立邦交的試探氣球。這反映出，南韓憲法憲政當前的制訂的北方外交政策，是希望與南韓安全、以及同中共改善關係，以希望因南韓安全、和主權地位。美國還對蘇聯建交大力配合，蘇聯總統戈爾巴喬夫於五月訪問美國，與總統老布希舉行第二次高層會談，與盧泰愚進行歷史性會晤，宣佈不久之後雙方將建立邦交，成為自韓戰爆發四十多年來來的突破發展，顯示美蘇在朝鮮半島也尋求合作，有意對「兩個韓國」或「兩個朝鮮」造成永久事實。只是金日成仍反對對久分裂，「以我為主」的統一夢想仍未放棄。中共考慮「中朝兄弟關係」，暫時不與南韓建交，然而隨著國際大氣候的變化，北京漢城加強經貿關係，將是不可避免的趨勢。總而言之，四十年的韓戰，由於金日成一統野心和史太林對外擴張主義而觸發，而美國乘機介入欲圖由朝鮮進軍中國東北扼殺新生的中共政權，又使韓戰擴大為國際性戰爭，造成巨大損失。如今，人們從新的角度，從歷史事實和歷史教訓對韓戰造成的惡劣後果和教訓，無疑有利於促進世界和平趨勢。

台灣特產烏龍茶

台灣特產烏龍茶，茶質特殊，香味濃郁，而其品種又多，適合不同口味人士的口味，因此廣受歡迎。其中尤以產於新竹縣橫山鄉大山背一帶者最佳，稱「山背烏龍茶」。台北詩人李根生以「試新茶」一詩，形象地描繪出它的獨特氣質，詩云：

焙後春茶綠尚鮮，卻教風味得晴先。
滿腸好煮清泉飲，入口猶含活火烟。
清比盧同傾七碗，洋軒陸羽著三篇。
惟餘生氣微薰在，不似沉香舊水仙。

據有關「茶經」記載，台灣烏龍茶，傳自福建武夷山。閩台一水之隔，氣候條件及土壤性質近似。清朝嘉慶年間，有個祖籍福建的台人何朝，從福建武夷引進茶苗，在台北新店試種，發育良好。一時間，石碇、拳山等地的農戶競相效法，把大量山坡旱田改為茶園。僅數十年間，種茶風氣便擴展到今之台北、桃園、新竹等縣。至今，全台灣四分之三以上茶園分佈在這三縣。

初時，台灣所產烏龍茶，製作粗糙，只內銷福州、廈門，供製花茶之用，銷路有限。後來到了同治初年，有個英國商人約翰·杜特到台灣採購糖，看准台灣茶葉大有發展潛力，於是從廈門引進優良茶種，大力推廣，使台灣茶葉發展很快。到了同治五年，杜特便購到了十八萬斤茶葉運銷澳門，大發其財；五年後，杜特更購到烏龍茶廿一萬斤，打起「台灣烏龍茶」招牌，直接試銷美國。本世紀五十年代初，台灣烏龍茶產量已達數千噸，遠銷歐美南洋各地，成為台灣最主要出口農產品之一。

陸文

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室
RM: 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”



葉榮光院長
JOSEPH IP



溫哥華大漢公報贊助 華通旅遊推廣公司主辦

大江南十四天遊 \$2199

暢遊中國六大名城：北京，上海，西安，濟南，曲阜，蘇州。
啟程：九零年九月廿四日由溫哥華出發
回程：九零年十月七日由上海回程
包括：來回機票，包餐及住宿一流酒店，觀光及交通導遊。

十四天中國遊後上海來回香港機票 \$350

華通旅遊推廣公司
CHINAPAC INTERNATIONAL
HOTEL RESERVATIONS CENTER
TOURS & TRAVEL

Ste. 2-1955 West Broadway
Vancouver, B.C. V6J 1Z3
Canada

Tel: (604) 731-1693
(604) 738-6622
Fax: (604) 731-1694
Telex: 0636700608 MBXCA

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品

專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

251-1383

貨式多 價錢平 送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

珠江橋牌廚用或三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

夏季大酬賓

\$168.00	清蒸游水魚、北菇扒時蔬、蒜茸炒肉片、福州炒麵、冰花馬蹄露、合時生果	式熱菜、鮮大蝦、上湯焗龍蝦、瑤柱扒時蔬、北菇扒時蔬、蒜茸炒肉片、福州炒麵、冰花馬蹄露、合時生果
\$128.00	清蒸游水魚、北菇扒時蔬、蒜茸炒肉片、福州炒麵、冰花馬蹄露、合時生果	式熱菜、鮮大蝦、上湯焗龍蝦、瑤柱扒時蔬、北菇扒時蔬、蒜茸炒肉片、福州炒麵、冰花馬蹄露、合時生果
\$58.00	清蒸游水魚、北菇扒時蔬、蒜茸炒肉片、福州炒麵、冰花馬蹄露、合時生果	式熱菜、鮮大蝦、上湯焗龍蝦、瑤柱扒時蔬、北菇扒時蔬、蒜茸炒肉片、福州炒麵、冰花馬蹄露、合時生果

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘肉	五香大臘肉	真正鴨肝	特製珍肝	美味白油	招牌老油
-------	-------	-------	-------	------	------	------	------

歡迎函詢 均各大通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備製
代即印代商無加監官政國優名精良
理奉備售號阻美督府府際美師良

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

急凍水晶魷魚

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯泰國綠豆

電話：(604) 684-0965
FAX: (604) 662-2304

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL

溫哥華街475號

歐洲精選遊

\$2,898.00 全十六日

暢遊英國倫敦、瑞士、法國巴黎、里昂、尼斯、康城、聖地牙哥、比薩斜塔、佛羅倫斯、羅馬、梵蒂岡、威尼斯等。

直接主辦，乘搭加航直飛倫敦，華人領隊，隨團服務，三餐膳食，一流酒店，來回機票。
出發日期：七月七日、八月一日、九月九日、十月六日

星、馬、泰精選遊

\$2,098.00 全十三日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。

中國精選遊

\$2,198.00 全十二日

暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊

\$2,698.00 全十五日

暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

687-3316 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE
475 Main St. Van. B.C.

縱橫日本五日遊

特價 \$1,298.00

東京/大阪/奈良/京都/香港 \$1,898.00 全七日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大板、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣、京都。

日本/泰國/香港 \$1,898.00 全九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭提雅、珊瑚島、五佛、四面佛。

日本/台灣/香港 \$1,898.00 全十日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。

直接主辦，每星期日出發，乘搭日本航空，華人領隊，隨團服務，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。